



# JURA

Les fanfares franc-montagnardes boudent la Fête fédérale de musique. >>> **PAGE 9**

# Le dernier maître de l'air

Le septième long métrage de M. Night Shyamalan qui brode sur les quatre éléments est à apprécier au tout premier degré

>>> **PAGE 13**  
SP



# L'Impartial

Journal édité à La Chaux-de-Fonds depuis 1881

Mercredi 28 juillet 2010 • www.arcinfo.ch • N° 40562 • CHF 2.50 / € 1.60

## HISTOIRE

### Tell, mythe fondateur



KEYSTONE

Un groupe d'historiens romands est remonté aux sources de la légende de Guillaume Tell (ici à Bürglen). Il va livrer la première traduction française des textes fondateurs du mythe. Décapant. >>> **PAGE 21**

## LA CHAUX-DE-FONDS

### Peppi répond à ses détracteurs

Irrités par l'occupation de la place du Marché cet été, qui leur a causé un préjudice économique, d'aucuns ont exprimé leur ras-le-bol. Peppi leur répond, ainsi que le conseiller communal Jean-Pierre Veya. >>> **PAGE 7**



RICHARD LEUBENBERGER

## SKI ALPIN

### Didier Cuche et Cie déjà d'attaque

L'équipe de Suisse et Didier Cuche ont déjà regoûté aux joies de la neige. Tout en «faisant plaisir» aux sponsors, les skieurs ont repris contact avec leur or blanc avant de partir en Amérique du Sud. >>> **PAGE 15**

## VAL-DE-RUZ

### Une allée routière décimée à la serpe

Dix-huit des 50 jeunes alisiers plantés en novembre le long de la route reliant Chézard-Saint-Martin à Dombresson ont été détruits à la serpe le week-end dernier. D'aucuns y voient une attaque frontale contre les allées routières. >>> **PAGE 8**



CHRISTIAN GALLEY

# Déferlante sportive sur l'Arc jurassien



GUILLAUME PERRET

**JAMAIS VU** Le canton de Neuchâtel et les Franches-Montagnes se mettent à l'heure de la course d'orientation. Les championnats du monde master, qui accueillent plus de 4500 athlètes, débutent samedi à La Chaux-de-Fonds. >>> **PAGE 3**

## MONTAGNES

### Des rails neufs ont été posés

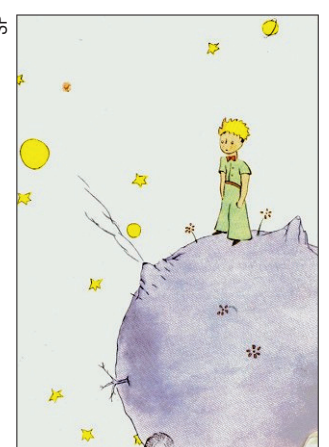
Depuis début juillet, des hommes vêtus de gilets orange fluo sillonnent les voies de chemin de fer entre les gares du Locle et du Col-des-Roches. Leur mission: renouveler les voies et rénover le pont ferroviaire. Hier, un mastodonte jaune de 62 tonnes et de plus de 30 mètres de long nommé «Puma» est venu en renfort. Il était chargé de retirer les 900 mètres de rails entre la gare du Locle et le pont ferroviaire du Col-des-Roches. Reportage auprès de cet édifice hors-norme. >>> **PAGE 5**



GUILLAUME PERRET

## DROITS D'AUTEUR

### Un Petit Prince très convoité



Soixante-six ans après la mort de l'aviateur et poète Antoine de Saint-Exupéry, la guerre fait toujours rage autour des droits d'auteur du «Petit Prince». >>> **PAGE 14**

**SOMMAIRE** ■ Cinés 12-13 ■ Annonces classées 16 ■ Divertissement 19 ■ Jeux d'été 20 ■ A votre service 24 ■ Carnet 25 ■ TV 27

Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 910 20 00 ■ Abonnements 032 910 20 40 - E-mail: clientele@l'impartial.ch ■ Rédaction 032 910 20 01 - Fax 032 910 20 09 - E-mail: redaction@l'impartial.ch ■ Annonces 032 910 20 50 - E-mail: lachaux-de-fonds@publicitas.ch



BIENVENUE EN SUISSE (13/26)

# Un train panoramique qui avale la dénivellation juste pour le plaisir

Des Grisons partent des trains mythiques. Le Bernina Express fête ses 100 ans cette année. La 13<sup>e</sup> étape de notre visite de la Suisse à travers ses 26 cantons et demi-cantons.

PEGGY FREY

Gare de Coire, en voiture! Les voyageurs à destination de Tirano, en Italie, prennent place dans les wagons panoramiques du Bernina Express, le train rouge, fleuron du Chemin de fer rhétique.

En quatre heures, ce parcours de 122 km emprunte 196 ponts et 55 tunnels. Une ligne particulièrement appréciée par Christian Dörsam, contrôleur à bord du Bernina. «C'est un chef-d'œuvre de l'art de l'ingénierie, surtout quand on imagine qu'à l'époque de la construction de cette voie, on ne disposait pas de moyens techniques aussi importants qu'aujourd'hui.»

Après avoir quitté la vallée du Rhin du côté de Thusis, le train s'engage dans celle de l'Albula. Là commence la longue ascension vers Pontresina et Saint-Moritz: à raison de 70 m de montée par kilomètre parcouru, le train avale un dénivelé de plus de 1000 m. Pour réduire la dénivellation, le parcours a été rallongé artificiellement: le train sans crémaillère circule en lacets dans la vallée, traversant des tunnels hélicoïdaux, des ponts et



**PANORAMA GRANDIOSE** Le Bernina Express traverse de très beaux paysages alpins. Les lacs Blanc et Noir se situent au niveau de la ligne de partage des eaux entre les bassins versants de l'Adriatique et de la mer Noire. (SP)

des viaducs qui s'intègrent dans le paysage.

Omid Assadi observe et photographie le paysage. Cet Iranien en villégiature voulait absolument prendre ce train. «J'ai beaucoup entendu parler du Bernina Express. Nous avons une ligne de chemin de fer insolite dans le nord de l'Iran, mais elle est beaucoup plus courte et loin d'être aussi spectaculaire.» Comme la plupart des voyageurs du wagon,

il fait l'aller-retour Coire-Tirano dans la journée, juste pour le plaisir de prendre le train.

Arrivé à Pontresina, les 4049 m du Piz Bernina se dévoilent. Entre glaciers et sommets, le paysage se fait de plus en plus alpin. Le train poursuit son ascension jusqu'à l'hospice de la Bernina, le point culminant du parcours à 2253 m. Là, les eaux sombres du lac Noir se gaussent de la colora-

tion turquoise de celle du lac Blanc. «C'est ici, au niveau de la digue de séparation des deux lacs, que se fait le partage des eaux entre la mer Noire et l'Adriatique», explique Adrian Christen. Simple passager pour ce voyage qui le ramène chez lui à Poschiavo, il a conduit la locomotive du Bernina pendant vingt ans. Ses plus beaux souvenirs sont hivernaux. «Même si une fraise dégage les voies, les rails se re-

couvrent vite de neige. C'est une sensation grisante d'avancer dans un paysage immaculé.» Les virages, les ponts, les échangeurs ou les cachettes à chamois, Adrian Christen les connaît tous.

Déjà, le train redescend vers les trois clochers de Poschiavo et plus loin Tirano avec son église monumentale et ses glaciers. Centenaire en 2010, la ligne Albula-Bernina est la troisième au monde à avoir été

«C'est une sensation grisante d'avancer dans un paysage immaculé»

Adrian Christen

inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco. Un grand anniversaire, une distinction de choix, deux occasions pour organiser des festivités le long des voies cette année: manifestations, expositions, voyages à bord de trains spéciaux ou les soirs de pleine lune, rythment cet été. /PFR

Les manifestations estivales liées au centenaire du Bernina Express sont détaillées sur [www.mybernina.ch](http://www.mybernina.ch)

## Une nuit dans la dépendance d'un château

Elle vient d'Argovie, lui de Berne. S'ils se sont rencontrés en Allemagne, leurs valises, Rina et Adrian Wagner les ont posées à Pratral, un village voisin de Thusis. «Quand j'ai visité notre maison, j'ai tout de suite eu le coup de foudre», se souvient Rina. «Un beau jardin, une vue splendide sur la montagne et la vallée: c'est notre paradis à nous.» Une charmante dépendance accolée au château de Rietberg, l'endroit ne manque pas de charme.

Ma chambre non plus: je passe la nuit dans une ancienne véranda aménagée en salon. La baie vitrée s'ouvre sur un splendide panorama de montagnes avec le Piz Beverin et ses presque 3000 mètres comme gardien.

Arrivés il y a quatre ans dans la région, Rina et Adrian s'excusent de ne pas encore très bien connaître les Grisons. «Je travaille beaucoup et Adrian, en plus de son métier de charpentier, suit une formation en cours du soir pour devenir ingénieur en génie civil», explique Rina, éducatrice dans une institution pour enfants en difficulté. «Ces deux emplois du temps chargés laissent peu de place aux loisirs. D'ailleurs, je me mets aux fourneaux pour concocter les pizzoccheris du soir, le seul plat des Grisons que je sache préparer.»

Quand le couple quitte son nid douillet pour visiter les alentours, place aux grands espaces. Même si ce n'est pas tout à côté, «nous aimons



**LE CHÂTEAU DE RIETBERG, À PRATRAL** C'est dans une dépendance de ce lieu historique que Rina et Adrian Wagner ont élu domicile. (PEGGY FREY)

beaucoup randonner dans le fond de la vallée de Vals, vers le lac de Zervreila ou dans la haute plaine de la Greina, entre la vallée de Somvix aux Grisons et celle de Blenio au Tessin», confie Adrian. Rina, elle, a un faible pour les bords du Rhin sauvage, du côté de Rothenbrunnen; ou encore pour Juf, le

village le plus haut d'Europe habité à l'année, et Guarda, la perle de l'Engadine. «Je n'ai pas besoin de la proximité d'une grande ville. Ici, dès que je sors de chez moi, je suis dans des endroits magnifiques», se réjouit la jeune femme. Une vie au vert pour deux amoureux de la nature. /pfr

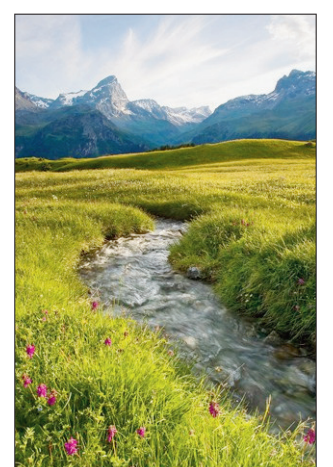
## Espèces inédites

Sur les hauteurs est du village grison de Sur, l'Alp Flix, un ancien plateau glaciaire, n'en finit pas d'étonner les scientifiques.

Couvert aujourd'hui de pâturages, de marais, de forêts et de rivières, sa variété de milieux intrigue les spécialistes de la faune et de la flore. En juin 2000, 70 scientifiques sont venus à l'Alp Flix: pendant 24 heures, ils ont répertorié les plantes et les animaux présents sur une surface diversifiée de six kilomètres carrés. «En aussi peu de temps, les chercheurs ont comptabilisé 2092 espèces», indique Marco Lanfranchi, du Département de la nature et de l'environnement du canton des Grisons. «Cette recherche a permis de bien mieux connaître une partie de la biodiversité d'un environnement alpin.»

A quatre pattes dans l'herbe, hissés dans les branches d'un arbre, armés de pincettes et de filets à papillons, les scientifiques ont fouillé tous les milieux, de jour comme de nuit. Par leurs observations, ils ont découvert certaines espèces non répertoriées mondialement ou en Suisse, comme cette algue baptisée *micrasterias rotata*. Le haut plateau, habité à l'année par quelques familles et chercheurs de passage, est accessible à pied ou en bus alpin, à la belle saison, depuis Sur. Non loin du hameau de Las Cuorts, le sentier didactique du «Professeur Fix» informe le promeneur de la richesse végétale et animale de l'endroit. Pour compléter, le Musée cantonal de la nature de Coire présente largement la biodiversité de la région grisonne. /pfr

Informations complémentaires sur [www.schatzinselalpflix.ch](http://www.schatzinselalpflix.ch), ou [www.parc-ela.ch](http://www.parc-ela.ch). Des visites guidées de la région de l'Alp Flix sont organisées. Renseignements au 081 659 16 16



**L'ALP FLIX** Un paradis de biodiversité. (SP)



**Centres de La Chaux-de-Fonds et de Neuchâtel fermés à la circulation samedi et dimanche**  
Samedi à La Chaux-de-Fonds et dimanche à Neuchâtel, le centre-ville sera bouclé. Les parkings seront accessibles. «Ça va être la Braderie et la Fête des vendanges», commente Pierre Hirschy. Comme l'événement tombe sur un samedi en fin d'après-midi et un dimanche, «ça ne pose pas beaucoup de problèmes aux commerces.» /réd

**Un budget de 1,5 million de francs pour la partie sportive**  
Pour la partie sportive, le budget se monte à 1,5 million de francs. Il est assuré à hauteur de 1 million par les finances d'inscription des coureurs, le reste par les sponsors, les collectivités publiques et le merchandising. /réd

COURSE D'ORIENTATION

# Plus de 4500 athlètes envahiront les forêts et les villes de la région

**Nom de code? WMOC 2010. Les championnats du monde master de course d'orientation débutent samedi à La Chaux-de-Fonds. Pendant une semaine, le canton de Neuchâtel et les Franches-Montagnes enregistreront une affluente inédite.**

DANIEL DROZ

«Nous avons l'impression d'être prêts, mais légèrement tendus quand même.» A quatre jours de l'ouverture des championnats du monde master de course d'orientation, le président du comité d'organisation Pierre Hirschy sent la pression monter. Dès ce samedi et jusqu'au vendredi suivant, plus de 4600 athlètes vont s'affronter sur différents sites dans la région. Du jamais vu dans l'Arc jurassien!

Ces championnats du monde accueillent des athlètes âgés de 35 à 96 ans pour le plus ancien, un Finlandais. Tout débutera à La Chaux-de-Fonds samedi. Tous les athlètes participeront aux éliminatoires d'une course sprint, dont la finale se déroulera dimanche à Neuchâtel. Les courses lon-

gues, elles, auront lieu aux Breuleux mardi et aux Cernets-Verrières mercredi pour les éliminatoires. Les finales se dérouleront au Cernil le vendredi 6 août.

Les inscrits participent à toutes les courses. Ce qui veut dire que chaque site accueillera plus de 5000 personnes chaque jour de compétition. Les chiffres, d'ailleurs, donnent le vertige. Au total, 1549 femmes et 2592 hommes sont enregistrés dans les différentes catégories. Les Suisses sont les plus nombreux (705), juste devant les Finlandais (698). Suivent les Norvégiens (467), les Suédois (369) et les Russes (343). Environ 500 personnes se sont inscrites pour les courses ouvertes au public. Parmi les compétiteurs, 23 médaillés de championnats du monde élite seront de la partie, dont huit Suisses.

En outre, pas moins de 800 bénévoles seront à pied d'œuvre pour assurer le suivi de cette gigantesque manifestation. «Nous n'avons pas dû aller faire les fonds de tiroir. C'est extraordinaire», commente Alain Juan, membre du comité d'organisation et de l'Association neuchâteloise de course d'orientation. Sur les 400 personnes inscrites pour



**COURSE D'ORIENTATION** En forêt ou en ville, ce sport se pratique à tout âge sur des distances plus ou moins longues et plus ou moins techniques. (GUILLAUME PERRET)

l'appui technique seules cinq sont désistées pour des raisons personnelles.

Une telle affluente n'est pas sans conséquence sur l'hébergement. «Tout ce qui est disponible – hôtels, gîtes, chambres d'hôtes, camping – est loué pour huit à dix jours», précise Pierre Hirschy. «C'est d'autant

plus précieux cette année parce que l'euro est faible par rapport au franc suisse», commente Yann Engel, membre du comité d'organisation et directeur de Tourisme neuchâtelois. «Sinon la saison serait catastrophique.» Les retombées économiques dans le secteur sont chiffrées à environ 12 millions de francs.

Dans ce contexte, les organisateurs entendent relever un gros challenge en matière de transports. Priorité a été mise sur les transports publics. Tous les coureurs et les bénévoles bénéficieront de la gratuité pendant toute la semaine sur le réseau Onde Verte. Par ailleurs, sur chaque lieu de

«Tout ce qui est disponible – hôtels, gîtes, chambres d'hôtes, camping – est loué pour huit à dix jours»

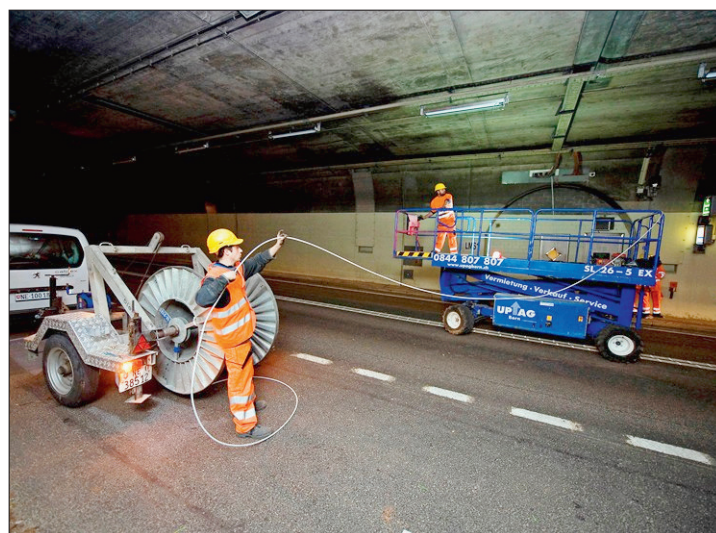
Pierre Hirschy

course, environ 1000 véhicules et 50 cars devront être parqués. «Nous espérons aussi que le public ira à vélo, que le beau temps nous aide», dit Pierre Hirschy.

L'environnement aussi a été pris en compte. Nous aurons l'occasion d'y revenir. /DAD

LA VUE-DES-ALPES

## Les tunnels ont rouvert en avance



**ÉCLAIRAGE** Après le tunnel du Mont-Sagne en 2009 (photo), les lampes de celui de La Vue-des-Alpes ont été changées. (ARCHIVES DAVID MARCHON)

Après 37 jours de fermeture estivale, les tunnels routiers sous La Vue-de-Alpes ont rouvert aux automobilistes hier après-midi avec deux jours d'avance sur le planning. L'éclairage du tunnel de La Vue-des-Alpes, 3240 mètres de long, a été complètement

changé. Les 250 anciennes lampes ont fait place à 700 tubes fluorescents. Le «petit» tunnel du Mont-Sagne avait eu droit au nouvel éclairage et au guidage optique sur la chaussée durant l'été 2009. Divers travaux de voirie ont également été effectués. /réd

IL Y A 10 ANS

## Cervelades patriotiques au menu du 1er Août 2000

Pour notre incursion hebdomadaire dans les archives de *L'Express* et *L'Impartial*, on entonne aujourd'hui avec entrain l'hymne national suisse.

«Comment redonner des couleurs au 1er Août?» s'interrogent les journalistes Stéphane Devaux et Christian Georges dans les quotidiens neuchâtelois du 29 juillet 2000. La question mérite d'être posée à deux ans du bastingue d'Expo.02, alors que les grands prêtres du raout national bazzardent toute velléité de suissitude à coups de coûteux concepts high-tech. Les drapeaux helvétiques sont en berne.

Enfin, c'est ce que l'on croyait. Car les suggestions des Neuchâtelois, glanées au fil d'interviews dans les colonnes de «L'Express» et «L'Impartial», tranchent singulièrement avec les poncifs dans l'air du temps. Chacun y va de sa petite idée qui fleure bon le folklore décalé, l'autodérision, mais aussi la



L'IMPARTIAL DU 29 JUILLET 2000

convivialité de réjouissances simples dans des effluves de bratwurst et de vin blanc. Morceaux choisis:

Pour l'initiateur des Car-

tons du cœur, Laurent Borrel, la fête nationale pourrait être l'occasion d'offrir un voyage en train aux aînés, histoire de les remercier

d'avoir construit le pays. Alain Portner, organisateur de la Plage des Six-Pompes, prône la proximité des fêtes de quartier autour de grands feux et de grillades. Jean-Nat Karakash, jeune élu de Môtier, suggère de remplacer la croix du drapeau suisse par une saucisse appretée à une sauce différente pour chaque canton.

Les compères Plonk & Replonk rêvent de «cervelades patriotiques» pour S.A.S. le roi de Suisse; ils veulent «du décorum, du clinquant et un défilé de canards aux Jeunes-Rives». A défaut de palmipèdes, c'est aux bipèdes que pense Philippe Streiff, directeur adjoint de Tourisme neuchâtelois, en proposant de transformer les avenues du 1er-Mars à Neuchâtel et du Pod à La Chaux-de-Fonds en aires de pic-nic géantes... Et tous les intervenants insistent sur la symbolique des mythes fondateurs, fédérateurs.

Les archives des quotidiens neuchâtelois sont accessibles via [www.arcinfo.ch/archives](http://www.arcinfo.ch/archives)

Catherine Favre

# PRIX CRAQUANTS

PROFITEZ-EN MAINTENANT! OFFRES VALABLES DU 27.7 AU 2.8.2010 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK



**40%**

**-.95**

au lieu de 1.60

**Avocats**  
Pérou/Afrique du Sud,  
la pièce



**50%**

**8.65**

au lieu de 17.30

**Saucisses à rôtir,**  
le lot de 10  
Suisse, 10 pièces,  
1 kg



**50%**

**2.95**

au lieu de 5.90

**Mini-pastèques**  
Solinda  
Italie, la pièce



**50%**

**7.80**

au lieu de 15.60

**Jus d'orange**  
M-Classic,  
le lot de 12  
12 x 1 litre



**50%**

**8.50**

au lieu de 17.-

**Cuisses de poulet**  
suisse, surgelées  
2 kg



**3 pour 2**

**59.80**

au lieu de 89.70

**Toutes les couches-**  
**culottes et les lingettes**  
imprégnées Pampers  
sur les articles au même  
prix,  
par ex. couches Pampers  
Active Fit 4, 3 x 50 pièces  
Valable jusqu'au 9.8

**40%**

**4.55**

au lieu de 7.60

**Rondelles de coton**  
et cotons-tiges  
Primella en embal-  
lages multiples  
par ex. rondelles de  
coton Primella,  
le lot de 4 paquets,  
4 x 80 pièces



**le kg**

**2.75**

**Tomates en grappe**  
Suisse/Pays-Bas

# MIGROS

**M comme Meilleur.**



## Les voies avaient besoin d'être changées mais elles ne présentaient pas de danger

Le renouvellement des voies ferroviaires entre Le Locle et Le Col-des-Roches ne signifie pas que la ligne présentait un danger. «Il n'y avait aucun danger imminent», précise Jean-Louis Scherz, porte-parole des CFF. «Ce chantier était tout simplement planifié.» /edi

## Des infrastructures entretenues et contrôlées régulièrement

Tous les mois, le garde-voie vérifie les infrastructures et une fois par an, une voiture d'auscultation réalise un état des lieux. Les mécaniciens peuvent aussi signaler les anomalies et des travaux sont alors entrepris. /edi

CFF

# Une ligne ferroviaire toute neuve entre Le Locle et Le Col-des-Roches

Depuis début juillet, des hommes vêtus de gilets orange fluo sillonnent les voies de chemin de fer entre les gares du Locle et du Col-des-Roches. Leur mission: renouveler les voies et rénover le pont ferroviaire. Hier, un mastodonte de 62 tonnes est venu en renfort. Embarquement sur cette machine hors-norme.

EDWINA DICHAMP

Un monstre jaune de 62 tonnes et de plus de 30 mètres de long a sévi au Locle hier. Il a même un nom: «Puma». Son rôle? Retirer les anciens rails dans le cadre du renouvellement complet des 900 mètres de voies entre la gare du Locle et le pont ferroviaire du Col-des-Roches. «C'était le moment de rénover cette ligne. La dernière réfection date de 1948», souligne Jean-Louis Scherz, porte-parole des CFF. «Les 400 mètres restants, entre le pont ferroviaire et la gare du Col-des-Roches n'avaient pas besoin d'être renouvelés», «Mais pour le reste du parcours, c'était utile.»

Sous la chaleur estivale, quatre employés des CFF et 14 personnes des entreprises Scheuchzer et Membrez s'attellent à la tâche depuis début juillet. Ils ont jusqu'à la fin de la semaine pour achever cette mission. «Aujourd'hui et grâce à cette machine, nous enlevons les anciens rails, par segments de 18 mètres, puis nous les empilons sur des wagons», explique Patrick Prêtre, chef de chantier, en haussant la voix en raison du bruit assourdissant de la machine. «La ma-

chine Puma est arrivée ce matin du Tessin, de Cadenazzo précisément. Elle restera au Col-des-Roches jusqu'à lundi puis repartira vers d'autres aventures.»

Outre les voies de chemin de fer, le pont ferroviaire avait aussi besoin d'un petit coup de neuf. «La culée inférieure du pont, c'est-à-dire l'élément sur lequel il repose, devait aussi être changée», note Jean-Louis Scherz. «C'est elle qui encaisse le plus de poids quand le train traverse ce pont datant de 1907.»

Le chantier sera terminé au début de la semaine prochaine. «Nous finissons les travaux le 3 août à 5h25», souligne Patrick Prêtre. «Les trains pourront donc circuler à nouveau sur ce tronçon dès mardi matin.» Pour ce qui est de la ligne entre Le Col-des-Roches et Morteau, le trafic ne sera rétabli que le 20 août. Cette interruption totale du trafic ne semble pas déranger les voyageurs. «Pour le moment, nous n'avons pas eu d'échos négatifs», souligne le porte-parole des CFF. «Ceux qui souhaitent se déplacer peuvent le faire grâce aux bus de substitution mis en place et les correspondances sont garanties.»

Au total, ce chantier coûte 1,85 million de francs, soit 1,5 million de francs pour le renouvellement des voies et 350 000 francs pour la réfection du pont. «Les travaux sont financés dans le cadre de la convention de prestations passée entre la Confédération et les CFF», précise Jean-Louis Scherz. «Et une fois ces travaux terminés, c'est reparti pour une cinquantaine d'années!» /EDI



**TRAVAUX** Avec ces 62 tonnes et 30 mètres de long, la machine Puma a permis aux travailleurs du chantier de retirer les anciens rails de la voie entre Le Locle et Le Col-des-Roches. (GUILLAUME PERRET)

«C'était le moment de rénover cette ligne. La dernière réfection date de 1948»

Jean-Louis Scherz

## «Renouveler les voies, c'est travailler au millimètre»

Rénover complètement les 900 mètres de voies entre la gare du Locle et le pont ferroviaire du Col-des-Roches n'est pas chose facile. Loin de là.

La première étape consiste à préparer le chantier et retirer toute l'herbe présente sur les côtés de la voie. Les nouveaux rails doivent ensuite être amenés sur le chantier. Pour cela, les employés disposent d'une machine appelée «Cilad». «Elle pose les nouveaux rails à côté des anciens, en parallèle, grâce à un bras articulé», explique Patrick Prêtre, chef de chantier. Cette étape a été réalisée lundi. Les rails ont donc pu être retirés hier grâce à la machine Puma. Les employés se sont chargés ensuite de poser les



**RAILS** La poseuse à rails permet d'ajuster l'écartement. (GUILLAUME PERRET)

nouveaux rails à l'aide d'une poseuse à rails qui permet d'ajuster leur écartement. «Les rails, c'est comme des spaghettis», plaisante Jean-Louis Scherz, porte-parole des CFF. «Ils paraissent durs mais au milieu, ils sont très souples et malléables.» Une fois la pose terminée, reste à poser les nouvelles traverses et le lit de gravier qui supporte la voie. Quelques finitions seront apportées jusqu'à mardi. «Il nous reste à faire les derniers ajustements, soudages et contrôles», ajoute Patrick Prêtre. «Les gens ne s'imaginent peut-être pas mais renouveler les voies, c'est travailler au millimètre. Il existe un cadastre et les mesures sont faites au laser!» /edi

## LA CHAUX-DE-FONDS

# La nouvelle école estivale a séduit les hockeyeurs en herbe

«L'idée nous est venue comme un claquement de doigts. On a vu qu'il y avait quelque chose à faire.» Michael Neining, le joueur du HCC, est enchanté d'avoir remis sur pied l'École internationale de hockey aux Mélèzes en compagnie de Serge Volet, l'entraîneur des juniors élites, Régis Fuchs et Laurent Stehlin, respectivement actuel et ancien attaquants des Abeilles. Cette semaine dévolue aux juniors licenciés s'est achevée samedi sur un sentiment de réussite.

Six ans après la dernière édition, la glace chaux-de-fonnière a donc de nouveau accueilli plusieurs talents de demain, âgés de 10 à 15 ans. Les 95% provenaient des environs. Quelques autres sont arrivés d'un peu plus loin: du Tessin, d'Olten ou de Sierre. «Nous



**THOMAS DÉRANS** Le Chaux-de-Fonnière de Genève-Servette, qui est venu le temps d'un après-midi, pose avec Danny. (SP)

nous sommes penchés sur ce projet en janvier. Plusieurs joueurs étaient déjà inscrits dans d'autres camps», explique Serge Volet. L'appellation de cette école de hockey laisse penser que des jeunes franchissent des frontières pour se rendre à La Chaux-de-Fonds, mais, le caractère international de la défunte école ne s'est pas répercuté dans la nouvelle. «C'est un autre camp, de A à Z», fait remarquer Serge Volet. «Nous avons juste repris le nom en clin d'œil au Stu», relève pour sa part Michael Neining. Le Canadien Stu Cruikshank est, en effet, un des fondateurs de ladite école, qui était, il y a de cela de nombreuses années, la première du genre en Suisse.

Peut-être la nouvelle formule fera aussi place aux joueurs venus de

l'étranger dans le futur, mais, au vu de la quantité de camps estivaux existants, le créneau est plus restreint. Mais l'essentiel est de proposer une semaine de qualité, où les entraîneurs transmettent leur savoir. «J'ai rarement vu un camp où les entraîneurs prennent autant de temps pour conseiller chaque jeune. Avec le petit nombre d'inscrits, on a pu très bien s'occuper d'eux.» Ils étaient 36. Serge Volet corrobore ces propos tenus par Michael Neining: «C'était du sur-mesure! Le but n'est pas non plus d'arriver à 80 joueurs et de ne pouvoir procéder à aucune correction individuelle.»

Au sortir de ces six jours de perfectionnement, les pousses de champion sont reparties comblées, ayant écouté

attentivement les conseils prodigués par les entraîneurs, assistés par quatre jeunes du HCC. Chaque coach concoctait son programme, ce qui débouchait sur des exercices très diversifiés et ne laissait pas, par conséquent, l'occasion de s'ennuyer. «Le but n'est pas de tomber dans une routine. On s'est bien préparé», relève Régis Fuchs, qui se dit par ailleurs «très satisfait de l'ambiance, du respect entre les grands et les plus petits, et de la discipline.»

A noter que Thomas Dérans, la star chaux-de-fonnière de Genève-Servette, s'est prêté au jeu en venant donner de précieux conseils aux Mélèzes le temps d'un après-midi. Et les enfants d'avoir les yeux brillants... /sbi

www.ecolehockey.ch

# Jeudi 29 juillet 2010

# Inter Discount

# 10%

## sur les appareils et consoles de jeux!\*

\* Téléviseurs, notebooks, PC, moniteurs, imprimantes, Home-Cinema, systèmes SAT, MP3, appareils DVD, HiFi, appareils photo, objectifs et flashes photo, caméscopes, navigateurs GPS, téléphones, téléphones mobiles sans abonnements, machines à café, ustensiles de cuisine, rasoirs, brosses à dents électriques, sèche-cheveux et lisseurs, épilateurs, fers à repasser, aspirateurs, gros électroménager, consoles de jeux.

Rabais non cumulable avec d'autres bons/activités rabais. Non valable pour réparations, prestations de services, commandes spéciales, abonnements de téléphonie mobile, cartes valeur et bons-cadeaux.

## À LOUER

**Le Locle**  
Cardamines 26

**Lumineux**  
**3,5 pièces**  
au 4<sup>e</sup> étage

- Libre de suite ou à convenir
- Grand séjour
- 2 salles d'eau
- Balcon
- Ascenseur / Proche commodités
- Loyer: Fr. 1050.- charges comprises

032 913 45 75 - [www.fidimmobil.ch](http://www.fidimmobil.ch)

SMS-immobilier: [www.fidimmobil.ch/sms](http://www.fidimmobil.ch/sms)

**FIDIMMOBIL**

Av. Léopold-Robert 56b, 2300 La Chaux-de-Fonds

## GASTRONOMIE

**La Lagune** 1<sup>er</sup> Août  
vue sur les feux  
NEUCHÂTEL - Tél. 032 725 51 82

**Terrasses du haut et du bas**  
Buffet cocktails (avec ou sans alcool)  
Buffet froid de la mer  
Buffet chaud de poissons et fruits de mer  
Plancha à gogo  
Buffet de fruits de saison  
Fr. 55.- p./pers.  
Enfants jusqu'à 13 ans Fr. 27.-

## OFFRES D'EMPLOI

# Canal 3

Canal 3 produit deux programmes radio en parallèle. Ils s'adressent, en français, à l'agglomération de Bienne, à La Neuveville et au plateau de Diesse et, en allemand, à la région de Bienne, au Seeland, ainsi qu'à la ville de Granges.

Pour début octobre (ou date à convenir), la rédaction francophone de Canal 3 cherche un(e)

**responsable de la rédaction et de l'animation (70%)**

**Nous offrons:**

- un emploi varié avec une importante liberté de décision en tant que cadre
- la direction d'une équipe de neuf personnes jeune et dynamique
- un poste à responsabilités
- un perfectionnement de qualité interne et externe

**Notre candidat(e)**

- est journaliste RP, dispose de plusieurs années d'expérience en tant que rédacteur/rédactrice dans une rédaction de radio et connaît les genres radiophoniques (brèves, actualités, reportage, magazine, feature, interview, sondage, correspondance, etc.);
- a si possible aussi une expérience d'animateur radio;
- dispose d'une large culture générale et s'intéresse à l'actualité politique, économique et culturelle romande;
- connaît et s'intéresse particulièrement à la région de Bienne et à son actualité;
- est prêt(e) à suivre les lignes directrices de la rédaction en étroite collaboration avec la directrice des programmes;
- sait transmettre ses connaissances et former des stagiaires;
- a déjà de l'expérience en tant que cadre ou démontre un potentiel réel;
- fait preuve d'un réel talent d'organisation;
- est doté(e) d'une voix agréable et maîtrise les outils techniques (DABIS, Easytrack Editor);
- maîtrise la langue allemande et comprend le dialecte;
- est résistant(e) au stress, motivé(e) à la tâche et particulièrement digne de confiance;
- est né(e) dans la région, a grandi dans la région, y habite ou est disposé(e) à élire domicile dans la région de Bienne.

Si vous avez de l'intérêt et l'aptitude, la coordination de la rubrique sport peut être intégrée (à 20%) et le taux d'engagement peut être augmenté à 90%.

Un dossier de candidature complet comprenant des tests de voix sur CD est à envoyer jusqu'au 14 août 2010 à:

Denise Bolle  
Directrice des programmes  
Radio Canal 3  
Case postale  
2501 Bienne

**GARAGE HAUTERIVE**  
**T. MATTEI SA**

Rouges-Terres 57 • 2068 Hauterive  
Tél. 032 756 91 00



**GARAGE DES FORGES**  
**ANTIFORA SA**

Bld des Eplatures 59 • 2306 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 843 69 69

## ACTION D'ÉTÉ

### sur tous les modèles 2010!

Jusqu'à Fr. 11'720.- avantages clients sur Volvo V50 «Edition»

Ville de  
**Neuchâtel**

**Police de la ville de Neuchâtel**

# Information aux conductrices et conducteurs

Afin d'assurer la sécurité des participants à une course internationale d'orientation, organisée par l'ANCO et qui se déroulera en ville de Neuchâtel et dans sa périphérie, l'accès au centre-ville sera limité à la circulation le dimanche 1<sup>er</sup> août 2010, durant la tranche horaire 12h00-17h00.

Nous prions dès lors les résidents et les autres usagers d'éviter d'utiliser leurs véhicules dans la zone concernée durant ce laps de temps.

Des panneaux d'information provisoires (format mondial) seront placés aux emplacements stratégiques et indiqueront en particulier que l'accès aux parkings couverts de la place Pury et de la place du Port ne seront accessibles que depuis l'ouest. Les piétons seront prioritaires dans l'aire de course et la vitesse sera limitée à 20 km/h.

Nous remercions tous les usagers pour leur compréhension.

*Le Commandant de la Police de la ville de Neuchâtel*

**L'Impartial** arc PRESSE

Editeur:

Jacques Matthey

Rédacteur en chef (resp.):

Nicolas Willemin

### RÉCEPTION

14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00

Ouverture: du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 à 17 h 00.

### ABONNEMENTS

Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49

Adresse E-mail: [clientele@l'impartial.ch](mailto:clientele@l'impartial.ch)

Tarifs pour la Suisse

3 mois	6 mois	12 mois
Fr. 97.-	Fr. 185.-	Fr. 349.-

Y compris TVA 2,4%.

### PUBLICITÉ

Régie des annonces:

Publicitas SA - 14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59

Ouverture: du lundi au jeudi 7 h 45 - 12 h et 13 h 45 - 17 h 30, vendredi jusqu'à 17 h.

Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.

Edition du lundi: jeudi à 12 h.

**Avis mortuaires, naissances et tardifs:**

Du lundi au vendredi, les avis susmentionnés sont à remettre à la réception de Publicitas. En dehors des heures d'ouverture (jusqu'à 19 h) ainsi que les dimanches et jours fériés, (de 16h30 à 19 h), ils doivent être communiqués par téléphone au **032 723 53 97**, par fax au **032 723 53 09** ou par e-mail à l'adresse [carnet@l'impartial.ch](mailto:carnet@l'impartial.ch).



## Pour le Mondial, Peppi avait projeté d'occuper toute la place du Marché

Giuseppe Perrino est un peu éccœuré que d'aucuns l'accusent de jouir de passe-droit. Il exhibe le plan de son premier projet pour le Mondial, prévu sur toute la place du Marché. «Tous ceux qui le voulaient auraient pu monter des guinguettes à leur profit. Le Conseil communal a dit non, j'ai fait avec cette décision. Mais c'est faux de répandre le bruit que l'on m'accorde tout ce que je demande!» /lby

### PEPPILAND

# Peppi remet les pendules à l'heure et va de l'avant

Les animations de Peppi sur la place du Marché de La Chaux-de-Fonds et, surtout, le blocage d'une partie de cette place durant six semaines auraient porté un sale coup au chiffre d'affaires des commerces du coin (notre article de samedi dernier). Après les attaques, la parole est à la défense.

LÉO BYSAETH

Giuseppe Perrino, dit Peppi, a eu le week-end pour digérer. L'article relayant les propos de ses détracteurs, soit l'immense majorité de ses voisins commerçants ou tenanciers d'établissements publics, ne l'a pas vraiment ébranlé. Il se dit surtout étonné des attaques de certains, avec qui il avait pourtant discuté. Avec d'autres, qui ne sont pas sur la même longueur d'onde, tout dialogue semble désormais impossible.

On l'accuse d'être responsable de la baisse du chiffre d'affaires des commerces environnants, il s'en défend. «S'ils peuvent me dire quel a été leur chiffre en janvier 2009 par rapport à janvier dernier, je veux bien entrer en matière. Je crois, moi, que les chiffres ont baissé pour tout le monde cette année, et pas à cause de moi.»

Il fustige aussi le manque d'initiative de ceux qui le dénigrent. «Le tenancier d'Exposition sud, je suis allé le voir. Je lui ai montré les plans où figurait une tente montée pour son éta-



**FONCER** Peppi (à droite) reconnaît que ses activités peuvent déranger, mais n'accepte pas les critiques après coup. Il invite ses détracteurs à lancer aussi des projets.

(ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER)

blissement, avec une vision sur l'écran géant depuis ses tables. Il n'a pas donné suite, tout en m'affirmant que mon projet ne le dérangeait pas. Alors, venir me critiquer après coup, je n'accepte pas!»

Il ne nie pas que certains commerces peuvent prendre ombrage d'une manifestation comme le Mondial devant leurs vitrines. «Je comprends qu'il est difficile à un fleuriste de vendre des fleurs et à un épicer de vendre des légumes dans ce cadre.»

Pour l'épicer rendu invisible par une tente, il avoue un

couac. Pour preuve il montre le plan concocté avant le montage: aucune installation n'était prévue sur le bout de rue en question. Il a cédé aux instances d'un autre partenaire, la pizzeria Napoli, désireux au dernier moment de disposer d'un couvert à cet endroit. «Je ne me suis pas rendu compte du tort que l'on causait à l'épicer. Je me suis excusé auprès de lui après la parution de l'article.»

Il ne supporte pas, surtout, les allusions à peine masquées selon lesquelles on lui ferait des faveurs. «Pour l'occupation

de la place du Marché, j'ai payé 5000 fr. + TVA, pour la place des Forains, 3000 fr. + TVA. Ce sont des prix raisonnables, je l'admets, mais qu'on ne parle pas de faveur, car c'est aussi un risque que je prends.» D'ailleurs, question bilan financier, si Peppi a dit avoir tiré son épingle du jeu pour le Mondial, il n'en va pas de même pour Eté Tchaux.

Pour lui, c'est clair, il faut être au centre-ville, car sinon les gens ne viennent pas. «Pour l'an prochain, je vais proposer un Eté Tchaux le week-end où seul le karting sera à la place

«Je crois, moi, que les chiffres ont baissé pour tout le monde cette année, et pas à cause de moi»

Peppi

des Forains. Tout le reste, avec, notamment, du karting à pédale jusque sur Espacité», devrait se dérouler sur la place du Marché. Reste à faire accepter le concept. «Je le présenterai, si ça passe tant mieux, sinon tant pis. Mais je ne ferai pas un truc au rabais. J'en ai assez de m'épuiser pour rien.»

Il salue au passage les autorités de la Ville, qui se montrent «très ouvertes» aux propositions d'animation, et pas seulement les siennes. Mais, «pour obtenir quelque chose, encore faut-il proposer quelque chose», conclut-il. /LBY

## Le Conseil communal veut favoriser l'animation du centre-ville

Le conseiller communal Jean-Pierre Veya l'admet: «Dès que l'on fait quelque chose au centre-ville il est inévitable qu'il y ait des désagréments.» Mais, corrige-t-il aussitôt, «des activités au centre-ville peuvent aussi avoir des retombées positives.» C'est d'ailleurs, note-t-il, entre autres «pour que les petits commerces du centre-ville puissent bénéficier de l'affluence potentielle générée par des animations au centre-ville, que le Conseil communal favorise l'animation de ce même centre-ville.»

Jean-Pierre Veya rappelle aussi que «le Conseil communal avait été critiqué, en 2006, pour avoir accepté le concept de l'UBS-Arena lors de l'Eurofoot. Une des critiques les plus souvent entendues émanait justement de commerçants du centre-ville nous reprochant d'attirer les gens en dehors du périmètre urbain, puisque l'Arena était montée sur le parking de Polyexpo.»

Jean-Pierre Veya ne nie pas qu'il puisse y avoir une incidence économique défavorable pour certains d'une occupation de l'espace public.



**JEAN-PIERRE VEYA** Peppi ne jouit d'aucune faveur particulière, dit le conseiller communal.

(ARCHIVES CHRISTIAN GALLEY)

Mais, note-t-il, d'autres facteurs sont susceptibles d'alimenter des variations de chiffres d'affaires: la crise économique, les travaux sur le Pod qui

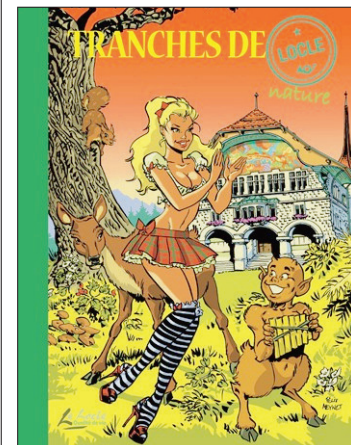
défavorisent le passage vers le centre-ville et enfin la météo. En l'occurrence, il n'a pas vraiment fait beau temps au début du Mondial de foot...

Concernant les autorisations octroyées à Giuseppe Perrino, il affirme avec force que ce dernier ne jouit d'aucune faveur particulière. «L'an dernier, le Conseil communal avait rencontré les petits commerçants du centre-ville et tout le monde était tombé d'accord pour que des animations puissent être proposées le week-end sur la place du Marché. En revanche, lors du bilan tiré à l'issue de l'essai de fermeture de la place du Marché tous les week-ends entre juillet et octobre, la conclusion avait été de ne pas renouveler l'expérience. Cette année, la permission a été octroyée pour un nombre restreint de week-ends.»

Quant à l'accusation implicite selon laquelle Peppi jouirait d'une sorte de monopole, Jean-Pierre Veya renvoie la balle aux détracteurs du tenancier du Twenty One. «Pour des animations sur la place du Marché, personne d'autre n'a proposé quoi que ce soit d'autre.»

### PROMOTION

## La BD du Locle aux sept Sages



**PUB** Les membres du Conseil fédéral vont-ils se laisser séduire par la BD locloise? (SP)

La Ville du Locle s'offre un coup de pub original. Elle a envoyé ces jours «Tranches de Locle nature», le tome 2 de la BD qu'elle édite, aux membres du Conseil fédéral. C'est un «cadeau à l'occasion de la Fête nationale», indique le chargé de promotion Bernard Vaucher. Le Locle entend ainsi «mieux faire connaître la Mère-Commune des Montagnes neuchâtelaises» aux sept Sages et à la chancelière fédérale. Cette action pourrait «donner envie aux membres du Conseil fédéral de venir, à titre privé ou officiel, rendre visite à la Ville du Locle et à sa région», imagine Bernard Vaucher.

Le concept promotionnel «Vivre Le Locle en BD» a été mis en place il y a deux ans. Le premier tome est aujourd'hui pratiquement épuisé. Les deux tomes ont été tirés à 3600 exemplaires. /lby

### BROT-PLAMBOZ

## Encore de la place au brunch

Il reste encore de la place au brunch ouvert à tous qui se tient ce dimanche 1er août, entre 9h et 16h, à la ferme des Tourbières, à Brot-Plamboz. Avec une torré à midi, des crêpes et des artisans locaux qui présenteront leurs produits (nourriture, poterie et bûcheronnage). Cela dans une ambiance folklorique avec l'orchestre Les sœurs Chapuis, qui joueront par intermittence dès l'ouverture. /sbi

Inscriptions vivement souhaitées, soit au tél. 032 937 14 15 ou par mail à [tourboeuf@hotmail.ch](mailto:tourboeuf@hotmail.ch)

### PUBLICITÉ

**THERMALP LES BAINS D'OVRONNAZ**  
vacances spa alpin

**Vacances, Thermalisme et Montagne**

- Logement 7 nuits
- petit déjeuner
- soirée raclette
- entrée libre aux bains thermaux

dès **Fr. 784.-** par pers (base 2 personnes)

**RÉSIDENCE HÔTELIÈRE**  
Ovronnaz / VS - 027 305 11 00  
[info@thermalp.ch](mailto:info@thermalp.ch) - [www.thermalp.ch](http://www.thermalp.ch)



ARCHIVES RICHARD LEUENBERGER

## CERNIER Trois millions pour sauver le Mycorama

Seul un investissement de trois millions de francs annoncé avant le 15 août à l'Etat et doublé d'un budget d'exploitation équilibré pourrait sauver le Mycorama de Cernier. C'est la réponse que le président de la Fondation Mycorama en faillite, Rémy Scheurer, a écrite à la communauté mycologique internationale. /axb

## Pas d'opposition contre les pavillons pour le CPLN

Les pavillons préfabriqués qui serviront dès octobre de salles de classe à 700 élèves du CPLN pourront voir le jour sur le site de l'ancienne halle de Panespo. En effet il n'y a pas eu d'opposition lors de la mise à l'enquête des plans. /réd

### DOMBRESSON - CHÉZARD-SAINT-MARTIN

# Massacre à la serpe dans une jeune allée routière du Val-de-Ruz

Dix-huit jeunes alisiers ont été anéantis à la serpe, ce week-end le long de la route Dombresson - Chézard-Saint-Martin. L'ombre d'individus opposés au principe même des allées routières plane au-dessus du Val-de-Ruz.

ALEXANDRE BARDET

«C'est un acte d'une grande lâcheté, que nous avons dénoncé à la police», se désole le biologiste Alain Lugon face au spectacle. Dix-huit jeunes alisiers ont été détruits dans la nuit de vendredi à samedi près du Torrent, le long de la route reliant Chézard-Saint-Martin à Dombresson. «Nous allons replanter des arbres!»

Cinquante alisiers blancs avaient été plantés le 21 novembre dernier en bordure de cette route cantonale, sous le signe du projet Ecoréseaux Val-de-Ruz. Soutenue par l'Etat, financée par la Région et le Fonds suisse pour le paysage, cette réalisation s'inscrit dans une volonté politique de conservation des allées routières.

«Nous avons manifestement sous-estimé l'opposition, qui ne s'était pas manifestée avant la plantation», commente Alain Lugon, coordinateur d'Ecoréseaux Val-de-Ruz. Comme Frédéric Cuhe, représentant de la Région Val-de-Ruz, il ne croit pas à l'acte de vandales en goguette déchargeant au hasard leur mal-être sur ces arbres.

Les alisiers ont été ébranchés ou carrément coupés de quel-

ques coups de serpe. Probablement entre 23h et minuit et demie selon des recoupements. «Vite fait, bien fait, cela démontre un savoir-faire quasi professionnel. L'opération semble avoir été préméditée et bien organisée», note Alain Lugon, qui affirme cependant n'avoir aucun soupçon précis.

Mais il est de notoriété publique que les allées en bordure de route ont leurs détracteurs. Une motion avait même été déposée en 2001 au Grand Conseil pour demander la suppression de ces arbres, rappelle Frédéric Cuhe, ancien député. Motion très largement refusée.

Au contraire, face au vieillissement de certains arbres, le Conseil d'Etat avait mandaté en 2006 un groupe de travail (services de l'Etat, paysagistes, biologistes) pour réfléchir à l'avenir de ces allées. Les agriculteurs bordiers ont été consultés et la sécurité largement prise en compte (voir encadré).

Depuis 2007, la conservation et la restauration des allées d'arbres en bordure des voies de communication représentent même l'un des objectifs du contrat-région signé par le Conseil d'Etat et les 16 communes du Val-de-Ruz.

Jadis plantées pour offrir de l'ombre aux voyageurs et des fruits à la population, «ces allées font partie de l'image, du patrimoine du Val-de-Ruz», insiste Frédéric Cuhe. A l'heure où l'on parle de fusion, Alain Lugon y voit aussi un trait d'union symbolique entre les villages et au sein même de la population du Val-de-Ruz. /AXB



LE TORRENT Détruits de quelques coups de serpe, ces alisiers avaient été volontairement plantés un peu plus loin de la route Dombresson - Saint-Martin que l'ancienne allée de peupliers. (CHRISTIAN GALLEY)

## 16 000 fr. de dégâts

● **Le coût** Entre l'arbre et les travaux de terrain, chacun des 50 alisiers plantés a coûté quelque 950 francs. «Il faudrait retrouver les auteurs, leur faire payer les arbres et les obliger à les replanter eux-mêmes à la main», déclare l'agriculteur voisin, Pierre Cuhe.

● **Tristesse** Comme soutien symbolique et sensibilisation publique, la population avait été invitée à créer elle-même cette allée en novembre dernier. Sur place hier, la députée verte Marie-France Monnier se dit «triste» pour les familles et les enfants qui avaient participé à cette plantation. /axb

## Dans le respect de la sécurité routière

«Si un véhicule sort de la route et qu'il y a des arbres, ça peut être dangereux», admet Patrice Blanc, inspecteur cantonal de la circulation et de la signalisation routières. «Mais ces routes bordées d'allées font partie du patrimoine du Val-de-Ruz, nous souhaitons aussi les conserver et les restaurer.» Avec une attention pour la sécurité.

Dans les cas particuliers, comme un véritable virage, les Ponts et chaussées posent une glissière. «Dans les rectilignes, pour des raisons à la fois de sécurité et de visibilité, nous replantons les nouveaux arbres un peu plus loin du bord de la route que les anciens», note Patrice Blanc. Ça a été le cas au Torrent, où les alisiers ont en fait remplacé une

ancienne alignée de peupliers. Les Ponts et chaussées avaient collaboré à leur plantation et ont déposé plainte contre inconnu.

L'inspecteur ajoute qu'une vingtaine des 50 poiriers plantés l'automne dernier entre Evologia-Cernier et Fontaines – à une dizaine de mètres de la route – ont aussi été endommagés. Perplexe, Patrice Blanc relève que les arbres ont l'avantage de fournir de l'ombre par forte chaleur, ce qui préserve aussi l'état de la chaussée.

Au Torrent, Alain Lugon souligne que les alisiers – 20 cm de diamètre à 100 ans – n'assombrissent guère la vue, n'ont pas de fruits qui rendraient la chaussée glissante, et ont été plantés à l'intérieur de la légère courbe. /axb

### LA CHAUX-DE-FONDS

## Somme de 40 000 francs collectée pour les loutres

«Couleurs d'été», l'émission estivale de la TSR, a fait halte hier soir au parc zoologique du Bois du Petit-Château à La Chaux-de-Fonds.

Arnaud Maeder, conservateur des institutions zoologiques, a fait le point à cette occasion sur la collecte en cours pour financer son projet d'enclos pour les deux loutres cendrées qu'héberge l'institution.

A ce jour, elle a rapporté 40 000 francs. Cette somme inclut un don individuel de 5000 fr. et plusieurs de 1000 francs, l'essentiel des dons se situant entre 50 et 200 francs.

L'enclos dont le coût a été estimé à 200 000 fr. n'est donc pas encore construit. Une demande est pendante auprès de la Loterie romande,



«COULEURS D'ÉTÉ» Le conservateur des institutions zoologiques Arnaud Maeder, la conseillère communale Annie Clerc et l'humoriste Christophe Bugnon étaient les invités de la journaliste Raphaële Tschoumy hier soir au Bois du Petit-Château. (GUILLAUME PERRET)

tandis qu'une collecte de fonds sera lancée dès la rentrée auprès des entreprises de la région.

Le directeur des institutions zoologiques a aussi parlé du projet de nouveau musée d'histoire naturelle, le Natu-rama. A ce stade, il est prévu de démolir l'actuel bâtiment attendant au parc, l'Ancien Stand. Dans l'idéal, Arnaud Maeder aimerait que le nouveau bâtiment abrite en sous-sol le Vivarium. Comme les autorités, il estime que les chances de voir aboutir le projet seraient fortement amoindries par un refus populaire, le 26 septembre prochain, du crédit de 3,5 millions prévu pour la réfection et la refonte du Musée d'histoire.

L'émission, en direct, a attiré un nombreux public au Bois du Petit-Château, ouvert pour l'occasion au-delà de l'heure habituelle.

Il faut noter que c'est la célébrité de Chico et Lula, le couple de loutres confié à l'institution par l'Office vétérinaire fédéral après avoir été retiré à un propriétaire privé qui les détenait illégalement, qui a incité la TSR à tourner ses projecteurs sur l'institution et par ricochet, sur la ville de La Chaux-de-Fonds.

A cette occasion, la conseillère communale Annie Clerc a affronté pour la première fois depuis sa prise de fonction les feux de la rampe télévisuelle sur le plan romand. /lby

### LA TÈNE

## Tous les feux découverts interdits

Alors que le canton s'est pour l'instant refusé à interdire les feux de forêt et s'est contenté d'un appel à la prudence à la suite d'une période de sécheresse, la commune de La Tène, elle, a opté pour une autre politique.

En raison des risques d'incendie, elle informe que «tous feux découverts, grills ou barbecues à bois ou à charbon de bois sont totalement interdits sur l'ensemble du territoire communal». Et cela jusqu'à nouvel avis. /comm-réd





ARCHIVES DAVID MARCHON

## JURA

## Une commune de 21 000 habitants dans la Vallée?

Une nouvelle entité de 21 000 habitants pourraient regrouper 14 communes, croit savoir RFJ. La fusion concernerait toutes les localités du district de Delémont (photo), exceptées celles du Val Terbi et de la Haute-Sorne, déjà impliquées dans un processus de regroupement. La résistance s'organise. Une séance est agendée au 9 septembre. /gst

## Trois fermes du Jura bernois sont complètes pour le brunch

Plus de place à Diesse, Sonvilier et Prêles. Par contre, on peut encore s'inscrire pour le brunch du 1er Août à Cormoret (079 204 98 82), Court (079 601 16 26) et au Fuet (032 484 92 27). /comm-réd

SAINT-GALL 2011

# La Fête fédérale de musique sans les Francs-Montagnards

Un coût élevé, des effectifs qui fondent, un surcroît de travail: aucune fanfare des Franches-Montagnes ne participera à la Fête fédérale de musique l'an prochain à Saint-Gall. Une première depuis des lustres.

GÉRARD STEGMÜLLER

C'est en quelque sorte la Coupe du monde des musiciens helvétiques. La Fête fédérale de musique se déroule tous les cinq ans. Ce grand raout attire plus de 20 000 musiciens. Près de 550 ensembles sont attendus sur deux week-ends à Saint-Gall en juin 2011. Record de participation à la clef, qui sera donc battu sans l'apport d'une des neuf fanfares du Giron franc-montagnard.

«Trente ans que je fais de la musique. On n'en a jamais raté une. Je suis le premier déçu. Mais s'il faut lutter...» Président de la fanfare du Noirmont, Jean-Luc Perriard constate, amer. Le prix minimal de la carte de fête par musicien fixé à 78 francs (un repas et une boisson) a été un argument. Mais pas décisif.

«La baisse de l'effectif et la motivation des membres se sont avérées déterminantes. Il y a 20 ans, nous étions 60, contre 32 aujourd'hui. S'il faut prendre dix renforts pour aller à une fête fédérale, autant renoncer. Il y a passablement de concours le reste du temps. Une certaine lassitude s'est installée. Une fédérale implique un in-



REPOS La Fête fédérale de musique 2011 se fera sans les fanfares franc-montagnardes.

(DAVID MARCHON)

vestissement personnel, des répétitions supplémentaires. Une majorité a dit non. Même la commission de musique était opposée. Un temps, nous étions les meilleurs du canton du Jura. Peut-être que cela va revenir. Nos jeunes préfèrent interpréter des morceaux plus faciles, plus plaisants, qui n'entrent pas forcément dans le cadre d'un concours.»

La clique des Toétché représente une sacrée concurrence pour la fanfare du Noirmont. Jean-Luc Perriard n'en fait pas tout une partition. «La dure réalité», remarque-t-il. Et le président d'oser, du bout des lèvres: «Une fusion? On se sent

assez proches de la fanfare des Breuleux, éventuellement de celle des Bois...»

Une facture totale (transport, partition, logement, etc.) qui dépasse les 10 000 francs et des raisons strictement identiques à sa voisine noirmontaise. La Musique-Fanfare de Saignelégier avec celle du Noirmont étaient les deux seuls corps francs-montagnards présents à Lucerne en 2006. L'ensemble du chef-lieu a également décidé de tirer un trait sur la virée saint-galloise. Son président Rémi Beuchat: «Notre effectif de 35 membres devient limite. Et si l'on se renforce avec des musiciens pro-

fessionnels, on doit les indemniser. Rien que pour aller nous produire le 1er août à Altdorf, nous avons dû trouver une alliance avec la fanfare des Pommerats. Nos membres sont toujours plus sollicités. Ils ont besoin d'une coupure. On fête nos 60 ans cet automne. L'année prochaine, en collaboration avec la fanfare des Pommerats, nous organisons le Lutrin d'or. Et je ne parle même pas du concours de marche obligatoire dans une fédérale. Chez nous, on n'apprécie guère les défilés.»

Président central de la Fédération jurassienne de musique (FJM) qui regroupe 74 fanfares

à travers le Jura historique et Bienne, Gérard Cattin ne se formalise pas de cette «désaffection» franc-montagnarde. «Avec 12 sociétés (réd: 11 du Jura, une du Jura bernois), la FJM sera plus représentée à Saint-Gall qu'à Lucerne. Une fête fédérale de musique, c'est l'occasion de se frotter aux meilleurs. Et chacun peut évoluer dans la catégorie de son choix. Je conçois que ce soit difficile pour tout le monde. Mais c'est aussi aux dirigeants de galvaniser leurs troupes.»

Deux fanfares neuchâteloises (sur 33) iront à Saint-Gall: l'Union de Cornaux et l'Espérance de Cressier. /GST

«S'il faut prendre dix renforts pour aller à une fête fédérale, autant renoncer»

Jean-Luc Perriard

## LE PEU-PÉQUIGNOT

## Le Flück fait la fête au folklore



INCONTOURNABLES Antoine Flück (au centre) et ses amis se produiront le samedi 31 juillet.

(ARCHIVES CHRISTIAN GALLEY)

Increvable Antoine Flück. Le citoyen le plus célèbre du Peu-Péquignot ne compte plus les fois où il a mis sur pied des rencontres folkloriques dans son hameau natal qui se transformera en Woodstock de la musique populaire les 30 et 31 juillet. Le tout en plus du traditionnel 1er Août le dimanche, avec brunch la journée, bal le soir et grand feu d'artifice dès 22h22. Au fait, l'interdiction décrétée par le canton du Jura? «Tout est réglé avec les autorités», assure-t-il, sourire en coin. Comme pour dire qu'on fait beaucoup de bruit pour pas grand-chose...

Vendredi 30, départ (dès 20h) avec la soirée fondue et les incontournables Alpin Vagabunden. Le lendemain (dès 20h), sept groupes se succéderont sur la mythique scène dressée dans un hangar agricole: l'Echo du Vorbourg, celui du Creux-du-Van, Antoine Flück et ses amis, l'Einscheller de March, Les fidèles du Bären, le Quartett Edelwyss et les Landler Panache. Le samedi toujours (dès 10h), journées portes ouvertes de la nouvelle écurie de la famille Flück, récemment transformée en stabulation libre pour 52 vaches avec salle de traite. /gst

## COURTELARY

## Un numéro humanitaire pour le clown Fabrice Bessire

Fabrice Bessire se lance dans un nouveau projet. Le clown professionnel de Courtelary s'envolera pour Haïti le 5 août où il collaborera avec la troupe théâtrale Les rescapés. Des ateliers de clown et de théâtre seront organisés dans plusieurs camps de rescapés du séisme qui a touché l'île au début de l'année.

«Si rien ne me retenait ici, je serais en permanence sur la route», s'exclame Fabrice Bessire. Sur la route, ce clown professionnel y sera à nouveau bientôt pour se lancer un nouveau projet. «Je donne déjà des cours dans plusieurs écoles de la région, mais je tente toujours de garder mon objectif en tête: développer le clown dans l'humanitaire», explique-t-il. Cette fois-ci, Fa-

brice Bessire a décroché le gros lot. Il accompagnera la troupe théâtrale haïtienne Les rescapés durant trois semaines dans plusieurs camps de rescapés du tremblement de terre du mois de janvier. Là-bas, ils réaliseront des spectacles et mettront en place des ateliers. L'expérience ne lui fait pas peur, car l'artiste n'en est pas à ses prémisses.

Ses débuts justement... Comment un technicien sanitaire devient-il clown professionnel? «L'humanitaire m'a toujours guidé. Gosse, je voulais aller en Afrique aider les plus démunis. J'ai alors fait une formation qui m'a permis de rejoindre facilement l'humanitaire.»

En 2005, Fabrice Bessire et sa femme se rendent au Nica-

ragua pour un séjour de trois ans. En plus de réaliser différents projets en lien avec le développement de l'eau, Fabrice et Sabrina divertissent les enfants des rues en organisant des ateliers de théâtre. Une rencontre avec le directeur de cirque de la capitale, Managua, projette Fabrice Bessire dans la peau d'un clown d'hôpital.

Une passion prend alors forme. «Lorsque nous sommes rentrés en Suisse à la fin 2007, c'était évident pour moi qu'une porte s'était ouverte», s'enthousiasme-t-il. Fabrice Bessire cumule alors les formations avec des clowns professionnels. «Désormais, je suis suffisamment armé pour tenter de transmettre mon savoir aux au-



AMUSEUR PROFESSIONNEL Fabrice Bessire part en Haïti début août. Il collaborera là-bas avec la troupe théâtrale Les rescapés. (SP)

tres, dans l'idéal aux personnes dans le besoin.»

L'association Gota de agua devrait voir le jour à l'au-

tomne et permettre à Fabrice Bessire de réaliser d'autres projets clownesques.

Dès son retour d'Haïti, Fa-

brice Bessire aura pour tâche de sélectionner des jeunes comédiens afin de créer une troupe théâtrale dans le cadre d'un projet international avec un groupe équivalent au Nicaragua. Chaque groupe répètera de son côté durant une année un spectacle sur la thématique sociale de la jeunesse, avec pour objectif de le mettre en commun l'été prochain. «Il sera très intéressant de voir comment de jeunes adultes d'horizons tant différents perçoivent la jeunesse», explique Fabrice Bessire. Si tout va bien, la délégation suisse se rendra au Nicaragua en juillet 2011 pour y réaliser une tournée. Et, dans l'idéal, les Nicaraguayens viendront ensuite en Suisse pour la tournée helvétique. /afa

Seyon 23  
Neuchâtel  
Tél. 032 724 66 76  
Parking du Seyon



Bd des Eplatures 19  
La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 927 37 17  
Parking gratuit

Literie • Matelas • Sommier • Lits • Duvets • Oreillers • Epuration • Linges de lits • Couvre-lits

**SOLDÉS**

Housses duvets  
160/210 cm  
Bassetti ~~179.-~~ **99.-**

Plaids  
135/190 cm  
Bassetti ~~169.-~~ **99.-**

Duvets «Monde des Rêves» cassette  
160/210 cm ~~699.-~~ **499.-**

**40%**



**AVIS DIVERS**

**Fust** Et ça fonctionne. **Soldes c'est parti!**

**LE SOIN DES SOLS**

- seul. **99.90** Offre spéciale: Fer à repasser à vapeur PRIMO TEC DB 700. Revêtement anti-adhésif. No art. 250444.
- seul. **49.90** avant 99.90 -50%: Fer à repasser PHILIPS Power Life GC 2510. 2000 watts. No art. 230504.
- seul. **79.90** avant 99.90 Economisez 20%: Station de repassage PRIMO TEC DS 200 Iron Queen. No art. 250905.
- seul. **899.-** avant 999.- Economisez 100.-: Repassez deux fois plus vite LAURASTAR Système de repassage MAGIC EVOLUTION II. Double volume de vapeur. Fonction réglable de soufflerie et aspiration. No art. 511130.

**COUDRE**

- seul. **199.90** avant 399.90 -50%: Marque de tradition Husqvarna. Boutonnière automatique. No art. 296315.
- seul. **199.90** avant 399.90 -50%: Set de repassage complet BOSCH TDS 1445. Temps de chauffe rapide. Pression de la vapeur 3.5 bars. Incl. table. No art. 139989.

Service de réparations toutes marques quel que soit le lieu d'achat! 0848 559 111 (tarif local) www.fust.ch

**FUST - ET ÇA FONCTIONNE:**

- Un choix immense de tout derniers articles de marque
- Garantie de prix bas de 5 jours\*
- Avec droit d'échange de 30 jours\*
- Occasions/modèles d'exposition

Bestellen Sie unter [www.fust.ch](http://www.fust.ch)  
\*Details [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

Payez quand vous voulez: carte gratuite chez Fust.

Bienne, Capitol, Spitalstrasse 32, 032 329 33 50 • Bienne, Route Central 36, 032 328 73 40 • Bienne, Fust Supercenter, Route de Soleure 122, 032 344 16 00 • Courrendin, Centre Macro, Route de Delémont 46, 032 436 15 60 • Delémont, Av. de la Gare 40, 032 421 48 10 • La Chaux-de-Fonds, Bvd des Eplatures 44, 032 924 54 24 • La Chaux-de-Fonds, Centre Lemuria (Ex Carrefour), 032 601 20 80 • Marin, Marin-Centre, rue Fleur-de-Lys 26, 032 756 92 40 • Neuchâtel, Fust-Supercenter, chez Globus, 032 727 71 30 • Neuchâtel, Centre Maladière, 032 720 08 50 • Porrentruy, Inno les galeries (ex Innovation), 032 465 96 35 • Réparations et remplacement immédiat d'appareils 0848 559 111 (Tarif local) • Possibilité de commande par fax 071 955 52 44 • Emplacement de nos 160 succursales: 0848 559 111 (Tarif local) ou [www.fust.ch](http://www.fust.ch)

**AVIS OFFICIEL**



SERVICE DES PONTS ET CHAUSSÉES

**AVIS DE FERMETURE DE CHAUSSÉE**

Dans le cadre des Championnats du Monde «Master» de course d'orientation 2010, des restrictions de circulation seront prises pour assurer la sécurité des participants et spectateurs, ainsi que pour l'organisation du stationnement, à savoir:

- La route cantonale n° 2228, tendant de La Côte-aux-Fées aux Verrières, sera interdite au trafic dans le sens La Côte-aux-Fées - Les Verrières **le mercredi 4 août 2010 et le vendredi 6 août 2010 de 7 à 18 heures.**
- La route communale d'accès aux Cernets sera interdite au trafic **le mercredi 4 août 2010 de 7 à 18 heures.**
- La route cantonale n° 2225, tendant des Verrières à La Brévine, sera totalement fermée au trafic de Petit-Bayard à Le Brouillet **le vendredi 6 août 2010 de 7 à 18 heures.**

L'accès aux habitations et champs sera autorisé uniquement aux bordiers depuis les postes de contrôles établis de part et d'autre du tronçon routier fermé au trafic. Nous remercions les usagers de la route de leur compréhension.

L'ingénieur cantonal, N. Merlotti

**ENSEIGNEMENT**

FILIERE DE FORMATIONS **CEFCO** SPÉCIALISTE EN FORMATION CONTINUE

**management DE PROJET**

Accédez à de nouvelles perspectives professionnelles

- Directeur de Projet
- Manager de Projet Confirmé
- Chef de Projet
- Associé au Management de Projet

Accès aux certifications internationales: IPMA, PMI®, PRINCE2™, HERMES

COURS à Fribourg, Genève, Lausanne, Neuchâtel, Sion

[www.cefco.ch](http://www.cefco.ch) 0848 413 413

Vous n'avez pas encore distribué d'invitations pour votre soirée? Ici, 5 000 personnes attendent déjà d'y aller.

Source: MACH Basic 2008-2

Tel est le nombre de lectrices et de lecteurs au profil souhaité qui liront votre annonce. **Les médias - notre métier.**

Conseil et vente d'annonces:  
Publicitas S.A.  
Rue Neuve 14, 2302 La Chaux-de-Fonds  
T 032 910 20 50, [lachaux-de-fonds@publicitas.ch](mailto:lachaux-de-fonds@publicitas.ch)

[www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds](http://www.publicitas.ch/lachaux-de-fonds)



Une société de PUBLIGROUPE

**TOUJOURS AVEC VOUS L'ACTU EN CONTINU SUR VOTRE MOBILE**

L'info en continu partout  
Régionale, sportive, suisse et internationale  
Le programme des cinémas  
Accessible sur tous les mobiles  
Météo actualisée chaque heure

Rendez-vous sur [mobile.arcinfo.ch](http://mobile.arcinfo.ch)

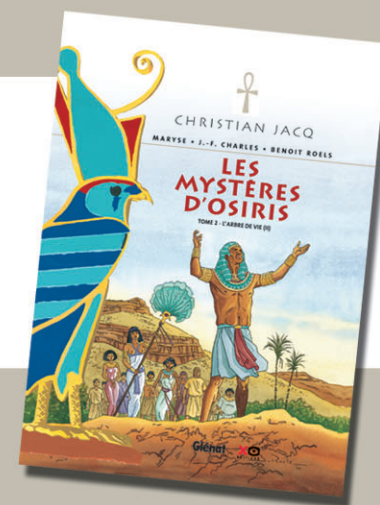


**ARCINFO.CH**  
EN LIGNE, ENSEMBLE  
[www.arcinfo.ch](http://www.arcinfo.ch)



# LES MYSTÈRES D'OSIRIS

TOME II - L'ARBRE DE VIE



En ce qui concerne le Pays de Pount, je n'ai aucun renseignement à te fournir. En revanche, j'ai entendu parler des deux marins que l'on appelle "Oeil de tortue" et "Couteau tranchant".



Vous ... Vous les avez engagés?...

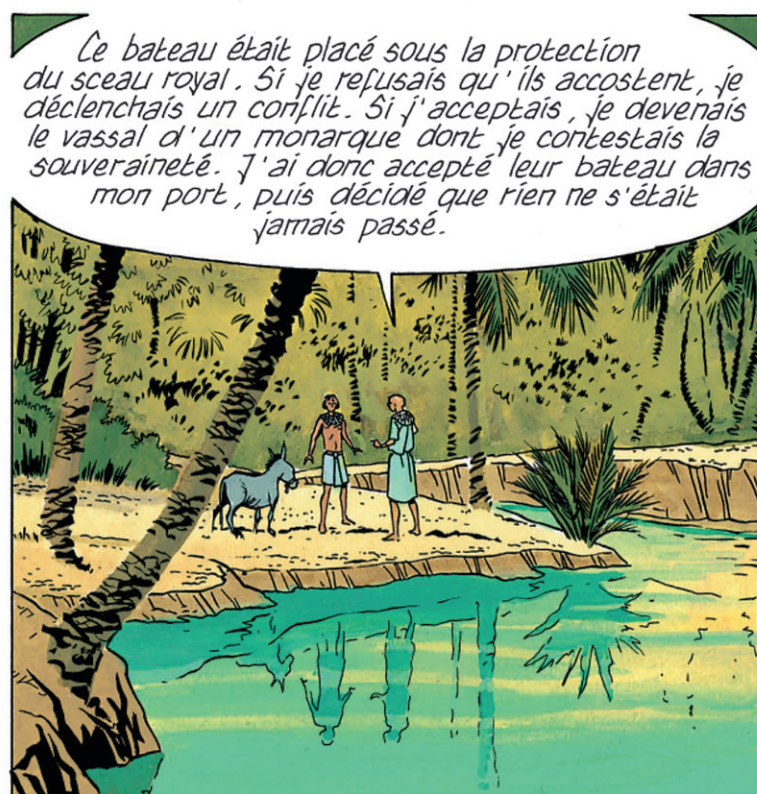


Non. Ils sont passés par le port principal de ma province. Leur bateau est resté à quai pendant quelques jours pour réparation.



Mais il n'y a aucune trace de ce séjour dans les archives!... J'en suis sûr, j'ai vérifié!...

C'est normal!... J'ai fait détruire le document!...



Ce bateau était placé sous la protection du sceau royal. Si je refusais qu'ils accostent, je déclenchais un conflit. Si j'acceptais, je devenais le vassal d'un monarque dont je contestais la souveraineté. J'ai donc accepté leur bateau dans mon port, puis décidé que rien ne s'était jamais passé.



Et ces marins, ensuite, que sont-ils devenus?...



Ils sont partis pour Kahoun, la ville à laquelle Sésostris attache une importance particulière parce que c'est là que sont conservées les archives d'Etat!...



Alors, c'est là que je dois aller si je veux obtenir des réponses à mes questions!



Jamais! Accepter que tu te rendes à Kahoun, c'est défier Pharaon et t'envoyer à la mort!



Mais je te connais et sais déjà que tu vas me désobéir!...

Votre concessionnaire Skoda pour les Montagnes neuchâteloises **SIMPLY CLEVER**

**PETIT PRIX, GRANDES PERFORMANCES. LE PLAISIR SANS DÉTOUR.**




**Garage de l'Avenir**  
Rue du Progrès 90, La Chaux-de-Fonds  
032 913 10 77, www.garage-avenir.ch

**Profitez de notre Action leasing à 4,49%**

132-224697 *Skoda. Made for Switzerland.*

## CinéLA CHAUX-DE-FONDS

**EDEN** rue de la Serre 83, tél. 032 913 13 79  
**INCURSION** 2e semaine - 14/16

Acteurs: *Leonardo DiCaprio, Ellen Page.*  
Réalisateur: *Christopher Nolan.*  
Dom Cobb est un voleur confirmé, le meilleur dans l'art périlleux de l'extraction («inception» en anglais). L'extraction consiste à s'approprier les secrets précieux d'une personne, enfouis au plus profond de l'inconscient pendant qu'elle rêve et que l'esprit est le plus vulnérable.  
**VF ME au MA 17h, 20h. VE et SA 23h**

**TWILIGHT - CHAPITRE 3: HÉSITATION** 4e semaine - 12/14

Acteurs: *Robert Pattinson, Kirsten Stewart, Taylor Lautner.*  
Réalisateur: *David Slade.*  
L'héroïne de la saga Twilight hésite encore et toujours entre son vampire préféré et son meilleur ami loup-garou.  
**VF ME au MA 14h30**

**PLAZA** rue de la Serre 68, tél. 032 916 13 55  
**TOY STORY 3** 3e semaine - Pour tous/7

Réalisateur: *Lee Unkrich.*  
DIGITAL 3D - Woody le cow-boy, Buzz l'Eclair et les autres jouets se retrouvent confrontés à ce qui devait bien arriver un jour: le départ d'Andy pour l'université.  
**VF ME au VE, LU et MA 15h, 17h30, 20h15. VE 22h45 SA et DI 13h30, 16h, 18h30, 21h. SA 23h30**

**SCALA 1** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66  
**LE DERNIER MAÎTRE DE L'AIR** 1re semaine

Acteurs: *Jackson Rathbone, Cliff Curtis.*  
Réalisateur: *M. Night Shyamalan.*  
PREMIÈRE SUISSE! Air, Eau, Terre, Feu: quatre nations destinées à disparaître, englouties par une guerre sauvage engagée, depuis un siècle déjà, par la Nation du Feu contre les trois autres nations.  
**VF ME au MA 18h30, 20h45. VE et SA 23h**

**SCALA 1** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66  
**SHREK, IL ÉTAIT UNE FIN** 5e sem. - Pour tous/7

Réalisateur: *Mike Mitchell.*  
DIGITAL 3D! Shrek va-t-il réussir à déjouer le sortilège, à repasser de l'autre côté du miroir, à sauver ses amis, à retrouver son monde et reconquérir l'amour de sa vie?  
**VF ME au MA 14h, 16h15**

**SCALA 2** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66  
**KNIGHT & DAY** 1re semaine

Acteurs: *Cameron Diaz, Tom Cruise.* Réalisateur: *James Mangold.*  
PREMIÈRE SUISSE! Un agent secret sous couverture rencontre une jeune femme très malchanceuse dans ses relations avec les hommes...  
**VF ME au MA 15h15, 17h45, 20h15. VE et SA 22h45**

**SCALA 3** rue de la Serre 52, tél. 032 916 13 66  
**MILLENIUM 3 - LA REINE DANS LE PALAIS DES COURANTS D'AIR** 1re semaine

Acteurs: *Michael Nyqvist, Noomi Rapace.*  
Réalisateur: *Daniel Alfred.*  
PREMIÈRE SUISSE! Troisième épisode de la trilogie Millénium...  
**VF ME au MA 14h, 17h, 20h. VE et SA 23h**

Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion. Merci de votre compréhension!



«INCURSION» Des intérieurs un peu sens dessus dessous.

(SP)

PUBLICITÉ

## LEOMEUBLE SA

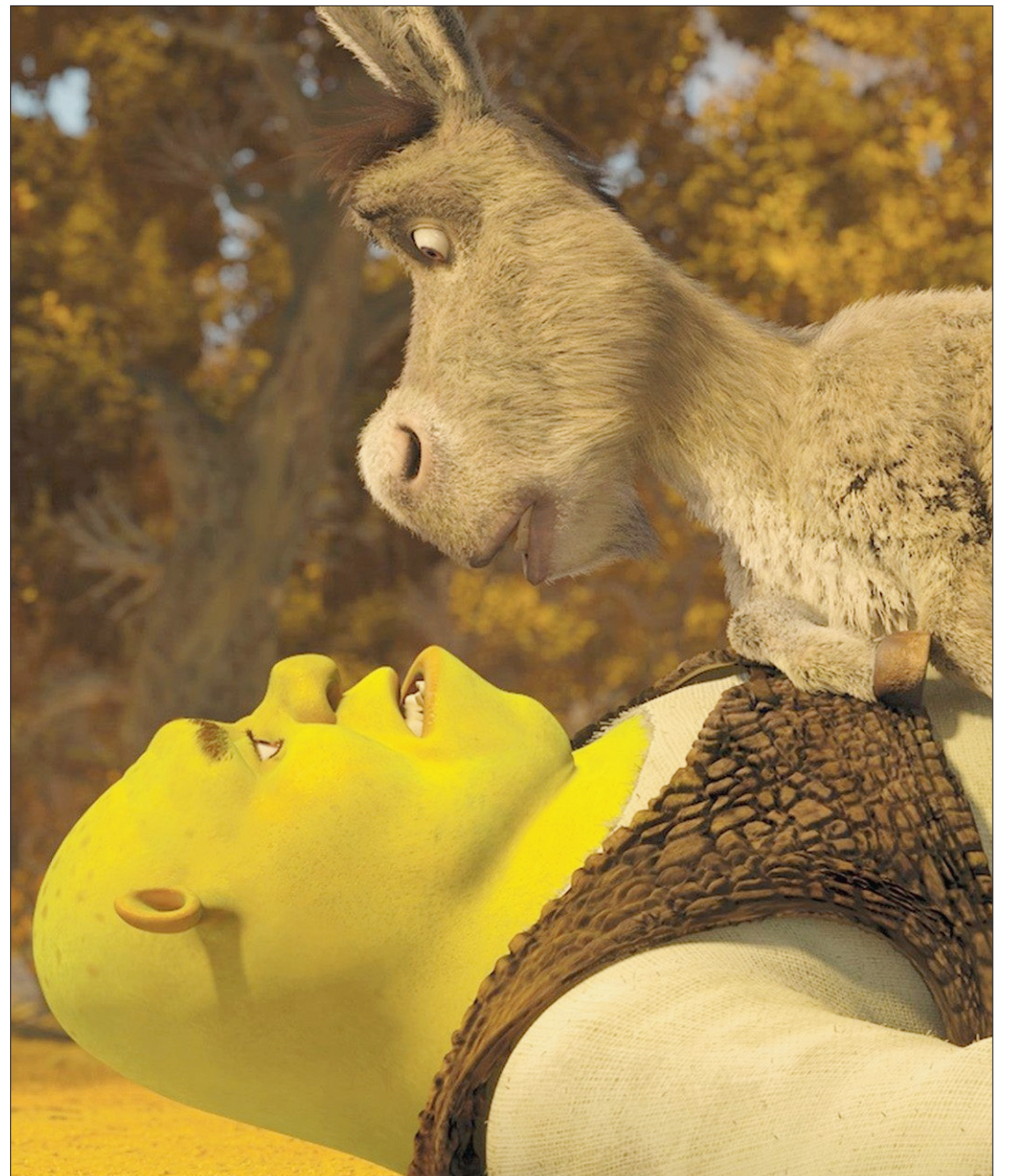
www.leomeuble.ch





**Magasin de meubles**  
Route de Boudry 20 - 2016 CORTAILLOD  
Tél. 032 842 10 21

**Boutique de meubles**  
Grand-Rue 38 - 2034 PESEUX  
Tél. 032 731 0 222



«SHREK, IL ÉTAIT UNE FIN» Entre amis, on peut tout se dire.

(SP)

## CinéREGION

### NEUCHÂTEL

- **APOLLO 1, 2, 3** (032 710 10 33)  
Inception  
Me-ma 14h15, 17h15, 20h15. Ve-sa 23h15. 14 ans. De C. Nolan  
Le dernier maître de l'air  
Me-ma 18h30, 20h45. Ve-sa 23h. De N. Shyamalan  
Shrek, il était une fin  
Me-ma 14h, 16h15. Pour tous. De M. Mitchell  
Twilight - chapitre 3: Hésitation  
Me-ma 15h, 17h45, 20h30. Ve-sa 23h15. 12 ans. De D. Slade
- **ARCADES** (032 710 10 44)  
Toy story 3 - 3D  
Me-ve, lu-ma 15h, 17h30. Me-ve, lu 20h15. Sa-di 13h30, 16h, 18h30, 21h. Sa 23h30. Ma 20h15, VO. Pour tous. De L. Unkrich
- **BIO** (032 710 10 55)  
Copacabana  
Me-ma 20h30. 7 ans. De M. Fitoussi

- Les petits ruisseaux  
Me-ma 15h30, 18h. 10 ans. De P. Rabaté
- **REX** (032 710 10 77)  
Millennium 3 - La reine dans le palais des courants d'air  
Me-ma 14h, 17h, 20h. Ve-sa 23h. De D. Alfred
  - **STUDIO** (032 710 10 88)  
Knight & Day  
Me-ma 15h15, 17h45, 20h15. Ve-sa 22h45. De J. Mangold

### LES BREULEUX

- **LUX** (032) 954 12 26  
Relâche

### LE NOIRMONT

- **CINELUCARNE** (032 953 11 84)  
Relâche

### SAINT-IMIER

- **ESPACE NOIR** (032 941 35 35)  
Relâche

### TRAMELAN

- **CINÉMATOGAPHE** (032 487 45 61)  
Inception  
Me 20h30. Ve 20h30. De C. Nolan  
Les invités de mon père  
Je 20h30. Lu-ma 20h30. 10 ans. De A. Le Ny  
Toy story 3 - 3D  
Sa 18h. Di 17h. Film d'animation  
Twilight - chapitre 3: Hésitation  
Sa 21h. 12 ans. De D. Slade

### TAVANNES

- **CINÉMA ROYAL** (032 481 43 29)  
Fermeture annuelle jusqu'au 18 août

### MALLERAY

- **PALACE** (032 492 25 48)  
Fermeture annuelle jusqu'au 25 août

### COUVET

- **LE COLISÉE** (032 863 16 66)  
Fermeture annuelle jusqu'au 5 août

PUBLICITÉ



**Le premier hybride qui carbure à l'adrénaline.**

**Rocking the Hybrid. Le nouveau Touareg.**

Doté de technologies avancées en option, comme le réglage dynamique des feux de route "Dynamic Light Assist", l'avertisseur de sortie de voie "Lane Assist" ou le régulateur de vitesse adaptatif ACC, le nouveau Touareg optimise à tous égards votre plaisir au volant. Vivez ainsi pleinement cette expérience unique: conduire une automobile à transmission hybride, aussi puissante qu'écologique, capable de faire de chaque trajet une aventure inoubliable.

**Automobiles Senn SA**  
2000 Neuchâtel  
Pierre-à-Mazel 25  
032 723 97 97

2300 La Chaux-de-Fonds  
Crêts 90  
032 925 92 92

\*Touareg, V6 TSI hybride, 353 ch (245 kW), consommation mixte norme: 8,2 l/100 km. Émissions de CO<sub>2</sub>: 193 g/km. Émissions moyennes de CO<sub>2</sub> de tous les modèles de véhicules commerciaux en Suisse: 188 g/km. Catégorie de rendement énergétique: B. Dite B. 109 400... Modèle représentatif, suréquipement incl. B. 108 700... Touareg V6 TDI 4x4 B. 70 000...

À VOIR



«NIGHT AND DAY»

A la rigueur...

June (Cameron Diaz) croit trouver l'homme de sa vie en la personne de Roy (Tom Cruise). Las, ce dernier se révèle être un espion en cavale et l'embarque dans une folle course-poursuite. On a connu James Mangold, réalisateur du passionnant «Copland» (1997), mieux inspiré! /vad Studio, Neuchâtel; Scala 2, La Chaux-de-Fonds

«LE DERNIER MAÎTRE DE L'AIR»

# Démonstration de taï chi en stéréoscopie

Adapté d'une série d'animation télévisée pour les préados devenue culte outre-atlantique, le septième long-métrage de M. Night Shyamalan brode sur les quatre éléments dont les maîtres sont en bisbille. A apprécier au tout premier degré, sinon mieux vaut s'abstenir!

VINCENT ADATTE

Né en Inde en 1970, de parents médecins, mais élevé dans un milieu aisé de la ville de Philadelphie, M. Night Shyamalan (de son vrai nom Manoj Nelliyattu Shyamalan) a tenté un pari impossible: s'imposer à Hollywood sans verser dans le cynisme, en gardant intacte l'innocence du conteur.

Il s'est évertué à entretenir très crânement cette posture d'auteur face à ses commanditaires. Ses films les plus réussis sont ceux où il problématise ouvertement sa position dans l'establishment, à l'instar du «Village» (2004) et de «La fille de l'eau» (2006), belle méditation, pourtant moquée par la plupart des critiques, sur la perte de notre foi en le pouvoir d'incarnation du cinéma. Au gré de sa filmographie, très inégale, Night Shyamalan se laisse parfois aller au découragement et adopte un ton prêchi-prêcha moralisateur insupportable, qui gâche complètement des œuvres combien prometteuses comme «Signes» (2002) ou «Phénomènes» (2009).

Malgré le relatif succès public de ce dernier titre, cet admirateur de Spielberg et Lucas, les deux seuls indépendants à avoir su faire plier l'hydre hollywoodienne, semble aujourd'hui faire acte d'allégeance en adaptant en



COMBAT Le successeur d'une longue lignée d'avatars livre une lutte sans merci à la nation ennemie. (SP)

prises de vue réelles une série d'animation américaine intitulée «Avatar, le dernier maître de l'air». Diffusée dès 2005, cette série, pavée d'emprunts à ses homologues asiatiques, suit les aventures du successeur d'une longue lignée d'avatars, qui livre une lutte sans merci contre l'impitoyable Nation du Feu, laquelle est en passe de l'emporter sur celles de l'Eau, de l'Air et de la Terre, menaçant dangereusement l'équilibre du monde.

James Cameron oblige, Night Shyamalan a été contraint d'abandonner en route le terme d'«avatar». Au fil des séquences, le spectateur constate alors que le cinéaste ne se résigne toujours pas à s'armer du second degré référentiel qui lui garantirait pourtant l'audience intergénérationnelle réclamée par ses investisseurs. Avec un esprit de sérieux, presque anti-spectaculaire, il sacrifie au minimum à

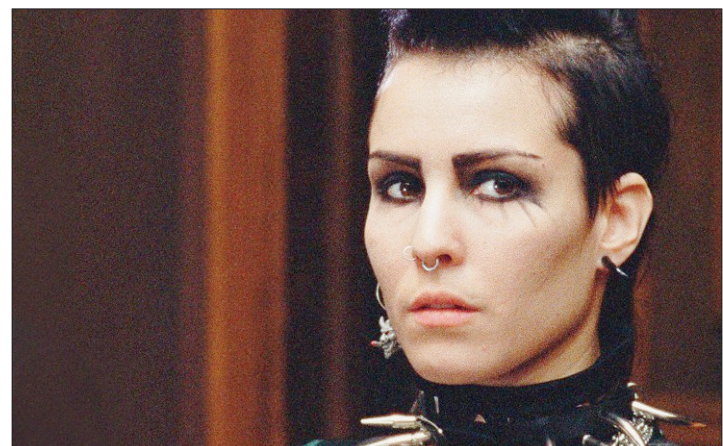
Les images, «chorégraphiques», sont certes magnifiques, mais elles manquent trop de substance pour faire un sort à l'ennui qui pointe

l'action pure, préférant se concentrer sur la manière dont son protagoniste découvre qu'il est le seul être capable de maîtriser les quatre éléments et s'entraîne en conséquence pour en tirer un maximum de puissance. Les images, «chorégraphiques», sont certes magnifiques, mais elles manquent trop de substance pour faire un sort à l'ennui qui pointe, même les adeptes les plus assidus de taï chi en conviendront. De plus, la conversion a posteriori au relief (3D) n'ajoute rien à ce que Night Shyamalan présente comme le premier volet d'une trilogie, aïe! /VAD

Réalisateur: M. Night Shyamalan  
Genre: aventure  
Durée: 1h30  
Age: 10 ans suggéré 12  
Avec: Noah Ringer, Dev Patel  
Cinémas: Apollo 2, Neuchâtel; Scala 1, La Chaux-de-Fonds

«MILLÉNIUM 3»

# Quand la télévision saborde le cinéma



LISBETH L'héroïne semble s'effacer dans ce dernier volet. (SP)

Feu l'écrivain Stieg Larsson avait su ménager le suspense jusqu'au terme de sa trilogie romanesque. On ne peut en dire hélas autant de la transposition cinématographique de son best-seller, dont on découvre aujourd'hui le troisième et dernier volet, lequel s'avère d'une insignifiance. La responsabilité de cette chute en vrille incombe surtout au réalisateur Daniel Alfredson, tâcheron désuet issu de la télévision suédoise, qui avait déjà complètement éteint «La fille qui rêvait d'un bidon d'essence et d'une allumette», le numéro deux sorti voilà un mois.

A l'époque, nous avions pointé la cause d'un tel ratage, engendré par une stratégie de production pour le moins singulière, soit un premier épisode tourné pour le cinéma (avec le talentueux Niels Arden Oplev aux commandes) et les deux autres réalisés dans la foulée sous la forme de deux téléfilms (usurés par Alfredson) d'une durée de plus de trois heures chacun. Confrontés au succès des «Hommes qui n'aimaient pas les femmes», les décideurs de la Nordisk Film n'ont pas résisté à l'attrait d'une sortie en salles complémentaire pour les deux suites et ont donc procédé à un remontage, histoire de ramener celles-ci à des durées acceptables aux yeux des distributeurs. Une fois décelé ce «vice de forme», il n'y a pas grand-chose à ajouter,

sinon que la pauvre Lisbeth Salander en bave encore plus, au point d'en perdre presque l'usage de la parole, laissant à l'entrepreneur Mikael Blomkvist le soin de l'innocenter, ce qui permet à celui-ci de retrouver un rayonnement qu'il avait perdu au gré de l'épisode deux. Avec une obstination qui fait honneur au journalisme d'investigation, Blomkvist va tenter de faire la preuve de l'implication des services secrets dans les malheurs de Lisbeth...

De fait, seul le dénouement, qui a pour théâtre un tribunal, échappe à la platitude d'une mise en scène «morne plaine» comme on en voit rarement au cinéma. Certains ont loué l'audace des ayants droit de Larsson, lesquels ont préféré s'en remettre d'abord à une production européenne, plutôt que de céder tout de suite à Hollywood. Pour notre part, en regard du résultat, nous attendons avec impatience le remake américain de «Millennium», d'autant que c'est un certain David Fincher («Seven», «Zodiac») qui devrait s'y atteler! /vad

Réalisateur: Daniel Alfredson  
Genre: policier  
Durée: 2h27  
Age: 16 ans  
Avec: Michael Nyqvist, Noomi Rapace  
Cinémas: Rex, Neuchâtel; Scala 3, La Chaux-de-Fonds

PUBLICITÉ

<p>4 NATIONS   DESTINÉE</p> <p>LE DERNIER MAÎTRE DE L'AIR EN 3D</p>	<p>DIGITAL 3D</p> <p>Apollo 2 Neuchâtel</p> <p>Ts les jours</p> <p>18h30 VF</p> <p>20h45 VF</p> <p>Ven et sam 23h00 VF</p>	<p>TOM CRUISE CAMERON DIAZ</p> <p>NIGHT AND DAY</p>	<p>Studio Neuchâtel</p> <p>Ts les jours</p> <p>15h15 VF</p> <p>17h45 VF</p> <p>20h15 VF</p> <p>Ven et sam 22h45 VF</p>	<p>STIEG LARSSON</p> <p>FIN DE LA SAGA AU CINÉMA</p> <p>MILLÉNIUM 3</p>	<p>Rex Neuchâtel</p> <p>Ts les jours</p> <p>14h00 VF</p> <p>17h00 VF</p> <p>20h00 VF</p> <p>Ven et sam 23h00 VF</p>
	<p>Scala 1 La Chaux-de-Fonds</p> <p>Ts les jours</p> <p>18h30 VF</p> <p>20h45 VF</p> <p>Ven et sam 23h00 VF</p>		<p>Scala 2 La Chaux-de-Fonds</p> <p>Ts les jours</p> <p>15h15 VF</p> <p>17h45 VF</p> <p>20h15 VF</p> <p>Ven et sam 22h45 VF</p>		<p>Scala 3 Chaux-de-Fonds</p> <p>Ts les jours</p> <p>14h00 VF</p> <p>17h00 VF</p> <p>20h00 VF</p> <p>Ven et sam 23h00 VF</p>



## TOUR DU MONDE À LA VOILE Feu vert de la justice pour Laura Dekker

La justice néerlandaise a autorisé hier Laura Dekker, âgée de 14 ans, à réaliser son projet de tour du monde à la voile en solitaire. La navigatrice, qui veut devenir la plus jeune personne à réaliser un tel exploit, souhaite entamer son tour du monde au début août. Le départ de la jeune fille, initialement prévu en septembre 2009, avait été suspendu par la justice, saisie par les services de protection de l'enfance. /ats

### DROITS D'AUTEUR

# L'histoire d'un pauvre Petit Prince devenu riche

Les dessins du Petit Prince sont-ils planqués dans une banque suisse? L'ayant droit de la veuve de Saint-Exupéry dément. Reste que 66 ans après la disparition du poète et aviateur, la guerre fait toujours rage autour des droits d'auteur.

CHRISTIAN CAMPICHE

«A qui appartient vraiment l'œuvre d'Antoine de Saint-Exupéry, dont «Le Petit Prince»? Le titre d'un communiqué de presse parvenu aux rédactions à mi-juillet a de quoi intriguer, d'autant qu'il précède l'annonce d'une action en justice contre la famille Giraud d'Agay, constituée des neveux, petits-neveux, héritiers de l'auteur de l'un des livres les plus vendus au monde – on parle de 100 millions d'exemplaires écoulés.

Le communiqué émane de José Martinez-Fruccioso, le légataire universel de Consuelo de Saint-Exupéry, veuve de l'écrivain. Le couple n'avait pas d'enfant. Auteur d'un livre qui vient de paraître chez Stock, «Les mystères de Saint-Exupéry», le journaliste Jean-Claude Perrier raconte comment, après la guerre, «il faillit déjà y avoir procès entre la famille de Saint-Exupéry (sa mère Marie, sa sœur Simone) d'un côté, et Consuelo, accusée de faux en écriture en vue de s'approprier, outre la part d'héritage qui lui revenait légitimement, le droit moral sur l'œuvre de son défunt écrivain de mari».

Et Perrier de poursuivre: «J'ai mieux compris l'animosité que manifeste l'ayant-droit de Consuelo, José Martinez, à l'égard



ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY Les droits de son œuvre suscitent les convoitises.

(SP)

de la Succession Saint-Exupéry-d'Agay. Il me l'avait répété clairement lors de notre rencontre, il n'a jamais admis ne pas être codétenteur du droit moral sur l'œuvre de Saint-Exupéry».

Un droit moral dont l'enjeu n'est autre que la commercialisation des produits dérivés sur «Le Petit Prince» tels que des publicités et surtout les droits cinématographiques, autant de revenus gérés par la famille Giraud d'Agay.

En Asie, les films, comédies

musicales, adaptations théâtra-

les et autres mangas sur «Le Petit Prince» ne se comptent plus.

En demandant aujourd'hui sa part du gâteau, soit la moitié des droits dérivés sur l'œuvre, José Martinez-Fruccioso renvoie la balle aux Giraud d'Agay après un jugement rendu en 2008 par le tribunal de grande instance de Paris. Cette année-là, les éditions des Arènes avaient été condamnées à verser 50 000 euros de dommages et intérêts aux neveux et «héritiers du sang» de Saint-Ex pour avoir publié, sans leur au-

torisation, des œuvres inédites de l'écrivain-pilote. Ces œuvres figuraient dans un ouvrage corédigé par l'historien Alain Vircondelet et José Martinez-Fruccioso.

Tour à tour promu dans les médias «secrétaire particulier», «collectionneur», «auteur argentin», «confident» ou «fils spirituel» de Consuelo de Saint-Exupéry, José Martinez-Fruccioso est plus prosaïquement d'abord l'ancien jardinier espagnol de celle qui revendiquait le statut de muse de l'auteur du

«Petit Prince», sa «Rose» (lire aussi l'ouvrage «Le Nègre de la Rose», par Christian Campiche, L'Hébe, 2004). Martinez a assisté aux derniers instants de Consuelo, complètement isolée dans sa propriété de Grasse.

Depuis la mort de la Rose en 1979, lui et son épouse d'origine suisse, Martine Fransioli Martinez, collectionnent les exvoto liés à l'aviateur-poète disparu mystérieusement en 1944, au cours d'une mission dans le sud de la France. /CHC - La Liberté

### ÉTUDE

## Cajoler les bébés les rend forts



AFFECTION Une base solide pour la vie. (ARCHIVES CHRISTIAN GALLEY)

L'affection maternelle débordante offerte aux bébés âgés de quelques mois les rend mieux à même d'affronter les problèmes de la vie quand ils sont adultes. C'est ce que révèle une étude américaine publiée hier dans le «Journal d'épidémiologie et de santé communautaire».

Pour cette étude menée auprès de 482 personnes dans l'Etat de Rhode Island, aux Etats-Unis, les chercheurs ont comparé des données sur la relation de bébés de huit mois avec leur mère, et leur fonctionnement émotionnel, mesuré par des tests, à l'âge de 34 ans, dans les années 1990. Ils voulaient ainsi vérifier la notion admise que des liens affectifs forts dès la petite enfance fournissent une base solide pour rebondir face aux problèmes de la vie.

Quel que soit le milieu social, il a été constaté que ceux à qui les mères avaient manifesté beaucoup d'affection quand ils avaient huit mois avaient les niveaux d'anxiété, d'hostilité et de mal-être les plus bas.

Selon les chercheurs, cela confirme que les expériences même les plus précoces peuvent influencer sur la vie adulte. Les mémoires biologiques construites tôt peuvent «produire des vulnérabilités latentes», indique l'étude.

Les chercheurs estiment de ce fait qu'il conviendrait, pour être efficace, de viser des âges beaucoup plus précoces dans les interventions menées pour le bien-être des enfants. /ats

### En bref

#### ■ ZOO DE BÂLE Naissance d'un petit rhinocéros

Un rhinocéros est né le 23 juillet au zoo de Bâle. Le petit s'appelle Henna. C'est la 32e naissance d'un rhinocéros à Bâle, a indiqué hier le jardin zoologique. La première venue au monde d'un rhinocéros sur les bords du Rhin remonte au 14 septembre 1956. Rudra était alors le premier animal de son espèce à voir le jour dans un zoo. /ats

#### ■ ANDRÉ GEERTS Décès du père du personnage de «Jojo»

L'auteur belge de bande dessinée André Geerts, créateur des personnages de «Jojo» et de «Mademoiselle Louise» est décédé hier à 54 ans, ont annoncé les Editions Dupuis. Celles-ci se sont dites «extrêmement touchées par cette disparition brutale». «Rarement un auteur aura autant ressemblé à son univers: généreux, sensible, timide et modeste», résume son éditeur. /ats

## Dans l'ombre froide des prétoires

Des objets que le couple affirme avoir récupérés dans des malles ayant appartenu à la Rose émergent à intervalles réguliers. Des coffres apparemment sans fond, tant ils contiennent de trésors réels ou supposés, et dont on se demande pourquoi ils n'intéressent pas davantage le ministère français de la Culture au vu de leur contenu à caractère de patrimoine national.

Disparus à New York peu après avoir été réalisés par Saint-Exupéry en 1943, les dessins originaux du Petit Prince, des aquarelles, se trouvent-ils au fond d'une valise ramenée des Etats-Unis par Consuelo? Depuis 2006, le doute est entretenu par le jardinier de la Rose. A l'hebdomadaire français «L'Express», José Martinez-Fruccioso confiait alors: «Eh bien, oui, c'est moi qui les ai! Les aquarelles étaient dans l'une des malles. J'espère pouvoir les exposer un jour. Nous avons dû en vendre une ou deux, pour payer les droits de succession, mais toutes les autres sont aujourd'hui à l'abri, dans le coffre d'une banque.»

Est-ce à dire que ces œuvres d'une valeur inestimable dorment dans la cave d'une banque suisse, comme l'insinuent certaines sources proches du dossier? «Les héritiers de Consuelo ont le droit de posséder et de vendre ces dessins. Mais pourquoi ne les montrent-ils pas?», s'étonne Olivier d'Agay, petit-neveu d'Antoine de Saint-Exupéry. De son côté, François Toros, attaché de communication des Martinez à Paris, dément toute piste helvétique: «Mme Martine Martinez-Fruccioso est d'origine suisse mais a la nationalité française. La Succession de Consuelo de Saint-Exupéry conserve ces dessins en France, en lieu sûr.»

Une chose est sûre, l'âpre partie de tir à la corde entre ayants droit n'est pas près de s'achever. Car la mine n'est pas près de se tarir.

Mort sans le sou, Saint-Ex peut se retourner dans sa tombe marine. Devenu milliardaire, son héros blond a cessé d'être un rêveur ingénu. Sur son étoile plane désormais l'ombre froide des prétoires. /chc

## New York, 1942

La légende raconte que c'est en déjeunant à New York durant l'été 1942 avec son éditeur américain Eugene Reynal que Saint-Exupéry invente le personnage du Petit Prince. Il griffonne sur la nappe un petit bonhomme blond. L'idée est de réaliser un conte pour enfants. Démobilisé après l'armistice en 1940, Saint-Ex a déjà publié «Vol de nuit», «Terre des hommes» et «Pilote de guerre». Bientôt il attaquera le manuscrit de «Citadelle».

En 1943, une semaine après la parution en anglais du «Petit Prince», il s'envole pour Alger, seule ville française épargnée par l'Occupation. Le 31 juillet 1944, son avion s'abîme au large de Marseille. «Le Petit Prince» est l'œuvre de fiction la plus vendue dans le monde mais à la mort de Saint-Exupéry, le livre n'aura rapporté que trois mille dollars à son auteur: l'avance de l'éditeur... /chc



PETIT PRINCE Il a 67 ans. (SP)

SHOOTING

KEYSTONE



JOYEUX LURON Que ce soit lors des photos de groupe ou des prises de vue individuelles, Didier Cuche n'était pas le dernier à faire rire l'assistance...

SKI ALPIN

# L'heure des objectifs

L'hiver ne frappe pas à la porte et ses bottes sont encore à sept lieues de nos paillasons. Seuls Didier Cuche et l'équipe de Suisse ont déjà troqué leurs tongs contre des godasses de ski. Remontés sur la neige la semaine dernière à Zermatt, ils y retourneront ces prochains jours à Saas-Fee. Les journées de lundi, hier et aujourd'hui étaient consacrées aux photos pour les sponsors.

SAAS-FEE  
PATRICK TURUVANI

**Didier Cuche, comment s'est passée cette reprise?**

On a perdu trois jours en raison du mauvais temps. On n'a pu monter que mercredi et dimanche, mais ces deux jours-là étaient bons, surtout le dernier. La piste est restée dure et on a fait du ski intensif de 7h à midi. L'équivalent de deux matinées normales quand ça dégele vers 10h-10h30. On va encore skier mercredi, jeudi et vendredi. Ensuite, plus rien jusqu'au départ pour l'Amérique du Sud.

**Les sensations sont-elles déjà au rendez-vous?**

Dimanche, je me suis bien senti pour un deuxième jour. J'ai pu faire tourner les nouveaux skis de géant. Le transfert de Svindal, arrivé avec son ressenti et des demandes précises au niveau de la construction et de la taille, a donné un bon coup de boost chez Head. Mais on sera quand même obligé de partir en Argentine avec tous les modèles. Ceux que l'on prendra avec sont d'ailleurs déjà empaquetés. Je ne les ai pas ici.

**Le ski, c'est comme le vélo, ça ne s'oublie pas?**

Le premier jour, il y a toujours un peu de recherche au niveau de l'équilibre, de la balance avant-arrière et gauche-droite. On n'est pas forcément à l'aise dans les premiers passages dans les minipiquets. On le ressent bien, mais ça ne se voit pas. Sauf pour l'œil avisé des coaches.

**Le camp d'été en Argentine (du 5 août au 5 septembre) a été prolongé d'une semaine par rapport aux années précédentes. Un souhait des athlètes?**

Cela répond à une certaine logique. Si déjà on part aussi loin, autant avoir une plus grande marge de manœuvre en cas de mauvaise météo. On mise sur 60% de bons jours d'entraînement, plus 20% de jours plus ou moins réussis et 20% de déchet. Ce serait une bonne moyenne.

**Quel sera le programme?**

On passera d'abord dix ou 12 de jours à Ushuaïa, où je ne ferai que du géant. J'ai décidé de laisser tomber le slalom pour économiser mon dos. Il va bien et ce serait dommage de tenter le diable. On verra cet hiver si je m'aligne en supercombiné. De toute manière, cela ne change pas grand-chose. Même en passant 2000 piquets en été depuis deux ou trois ans, je n'ai pas vraiment progressé. Ensuite, on voyagera en avion jusqu'à Buenos Aires, avant de rejoindre Las Lenas pour dix ou 12 jours de descente et de super-G.

**La semaine publicitaire a été avancée à juillet plutôt qu'en septembre. Une bonne chose?**

En septembre, on s'approche de la saison et la pression monte gentiment. Quand il fait grand beau et qu'il faut «simplement» faire des photos pour les sponsors, c'est frustrant. D'ailleurs ça l'est aussi en juillet! Lundi, les conditions auraient été parfaites pour skier... Mais ça passe nettement mieux quand on n'en est qu'au stade de la reprise.

**Il reste trois mois avant Sölden. C'est long, c'est court?**

Ça dépend! Il y a des phases où on a l'impression que ça va long, et d'autres où ça passe très rapidement. Les premiers jours en Amérique du Sud, après un voyage de 48 heures, on a envie de skier. Après, c'est dur mentalement de rester dans le rythme. Heureusement que l'on change de station au milieu, ça coupe un peu. Ce serait très monotone de rester un mois à la même place. En septembre, on aura un bloc de deux semaines de condition physique. Et après, on est tout de suite au géant de Sölden. Ça passe assez vite, en fait.

**Le fait d'avoir gagné à Sölden l'an dernier rend-il la préparation plus «simple»?**

Cela veut en tout cas dire que mon programme était juste. Non seulement j'ai gagné à Sölden, mais derrière je m'impose aussi en descente à Lake Louise, sur une piste où, pendant longtemps, je n'avais pas été à mon avantage. Maintenant, si j'arrive à reproduire la même préparation, cela voudra juste dire que je suis proche de la vérité. Ce ne sera pas la garantie de voir l'histoire se répéter. /PTU



INDOOR En raison du vent, Didier Cuche et ses camarades n'ont pas pu poser sur le glacier hier. (KEYSTONE)

## «On rigole, on se chambre, on déconne»

Passer ses journées à regarder sortir le petit oiseau des sponsors du matin au soir, en multipliant les poses, les tenues et les sourires, n'est pas l'occupation favorite du skieur. L'ambiance est certes de course d'école, mais parce qu'il le faut bien. «On rigole, on déconne, on se chambre, il faut y mettre du sien sinon tu perds tes nerfs après une heure», sourit Didier Cuche, jamais le dernier quand il s'agit de faire le pitre. Souvent, les gens n'aiment pas se voir en photo. Le Neuchâtelois esquive à la Marcel Fischer: «Après 15 ou 20 ans, on s'habitue! Et puis, les photos où l'on ne se trouve pas trop à son avantage, d'autres ne les estiment pas si

mauvaises que ça! L'expérience aide à passer les «shootings» un peu plus vite.»

Faut-il être exhibitionniste pour faire du sport d'élite? «Le mot est fort», coupe Didier Cuche. «Il y aurait des trucs assez osés à faire pour être vraiment original, mais il faut veiller à rester assez conventionnel, pas trop extravagant!»

Le podium d'une course demeure plus sympa que l'estrader d'un défilé. «C'est plus facile, plus naturel, les émotions sont tellement présentes que l'on ne doit pas réfléchir ni jouer avec l'objectif, tout vient spontanément. Si on en vient à oublier les photographes? Difficilement. Il y en a des dizaines en face de nous!» /ptu

## Si Lara Gut dit qu'elle sera prête pour Sölden, Daniel Albrecht est encore dans le flou

Lara Gut (photo Keystone), blessée à la hanche en septembre 2009 à Saas-Fee, et Daniel Albrecht, victime d'une terrible chute à Kitzbühel en janvier de l'an dernier, attendent plus qu'un retour sur la neige. C'est à la compétition qu'ils s'impatientent de regoûter, dès Sölden pour la Tessinoise, et un jour si possible pour le Haut-Valaisan...

«Ma hanche va bien», assure Lara Gut (19 ans). «L'opération a certes modifié la configuration de mon bassin, mais c'est encore mieux qu'avant à l'entraînement!» La bombe de Comano a parfait ses gammes de mi-février à fin mai, avant de se farcir un gros bloc de condition physique. «Ma préparation se déroule mieux que prévu. Je pensais notamment avoir

plus de mal à récupérer.» La jeune prodige s'entraînera cet été à Zermatt et Saas-Fee avec son team familial et ne rejoindra l'équipe de Suisse qu'en début de saison. D'ici-là, les protégées de Mauro Pini (son ex-coach privé), y compris les techniciennes, auront passé près d'un mois (dès le 14 août) en Nouvelle-Zélande.

«Je serai prête pour Sölden», assure la double médaillée d'argent des Mondiaux de Val d'Isère. «Mon but est juste de recommencer à courir. Je ne me suis jamais dit: je veux gagner ici, entrer dans les cinq là, ou dans les dix ailleurs, ce n'est pas maintenant que je vais le faire! J'aimerais simplement réussir à retrouver le niveau qui était le mien avant mon accident.»



Daniel Albrecht (27 ans) partage la même envie, mais son chemin semble plus long, beaucoup plus long.

«M'élancer en géant comme ouvreur lors des finales de Garmisch m'a permis de mesurer tout le travail que j'avais encore devant moi», souffle le skieur de Fiesch, qui espère toujours revenir l'hiver prochain. «C'est mon objectif personnel, celui auquel je m'accroche. Mais un but plus réaliste serait d'imaginer un retour d'ici deux ans.» Sa flamme brûle toujours, sans vaciller. «Gagner à nouveau en Coupe du monde aurait dix fois plus de valeur qu'avant. Mais ce sera aussi dix fois plus difficile.» Sa foi mériterait de déplacer cette satanée montagne qui l'a jeté à terre en janvier 2009. /ptu

# Minie

## Immobilier à vendre

VOUS DÉSIREZ VENDRE UN BIEN immobilier? Agence Pour Votre Habitation, sans aucun frais jusqu'à la vente! Informations, D. Jakob 079 428 95 02 discrétion garantie. 012-723956

## Immobilier à louer

BÔLE, rue du Temple 11, 3 1/2 pièces mansardé avec beaucoup de cachet, cuisine agencée, séjour avec poêle, salle de bains/WC, mezzanine. Fr. 1480.— + charges. Tél. 032 729 00 62.

CHÉZARD, appartement 2 1/2 pièces, au rez-de-chaussée. Fr. 750.— charges comprises. Pour 1.10 ou date à convenir. Tél. 032 853 31 03.

CERCHÉ À NEUCHÂTEL, 2 pièces, max. Fr. 900.—. Tél. 032 724 29 54 ou 078 908 80 49.

LA CHAUX-DE-FONDS, 3 pièces, semi-agencé, petite salle de bains, rez, rue du Progrès, Fr. 680.— charges comprises. 079 329 38 96.

NEUCHÂTEL, rue de la Côte, libre de suite, appartement de 4 1/2 pièces, cuisine agencée, coin à manger, balcon. Tél. 032 729 00 61.

NEUCHÂTEL, attique neuf de 4 1/2 pièces, lumineux, cuisine agencée avec grande terrasse, 2 salles d'eau. Tél. 079 240 67 70.

NEUCHÂTEL, dans villa, bel appartement meublé 3 pièces, vue, tranquillité. Tél. 079 797 13 18.

SAVAGNIER, Forgerons 20, Duplex 4 1/2 pièces, 110 m<sup>2</sup> au 1<sup>er</sup> étage, 2 salles d'eau, cuisine agencée habitable, cave, garage et place de parc, jardin et place de jeux. Libre de suite ou à convenir, Fr. 1 390.— + charges. tél. 079 231 60 61.

## Animaux

CANICHES NAINS À VENDRE. Toys ou mini toys. Tél. 026 660 12 93 ou 079 401 65 10.

## Cherche à acheter

ACHÈTE TRAINS ÉLECTRIQUES: Märklin et autres marques, années 1920 à 1985. Tél. 032 853 42 54.

## Rencontres

INFIRMIÈRE RETRAITÉE, MICHELLE, 66 ANS, mince, charmante, douce, aimant dialogue, jardinage, bonne cuisine, recherche compagnon 66-75 ans: tél. 032 721 11 60 Vie à 2 (NE-JU).

MÉDECIN RETRAITÉ 69 ans cherche une dame entre 50 et 60 ans cultivée et libre pour belle amitié. Tél. 079 205 18 25.

MARTINE 54 ANS, Des yeux pleins de lumière, un visage doux, une tendresse extrême. Elle fait partie de ces femmes courageuse, tendre, câline. Elle a des loisirs, des occupations. Elle désire profiter des bonheurs du quotidien, dialoguer, partager et surtout des sentiments vrais. 032 730 29 42 Destin A2 Forever

SYLVIE 45 ANS, SA PERSONNALITÉ vous séduira! Douce, posée et moderne. Grande ouverture d'esprit. Ses loisirs sont variés, musique, lecture, sport, détente, cuisine avec plaisir. Vous 45/58 ans, actif, savoir vivre, sincère 032 730 29 42 Destin A2 Forever

## Erotique

CHX, ADRIANA, poupée hongroise, 20 ans, Progrès 89a, 2<sup>e</sup>, 24/24, 7/7. Tél. 078 325 50 75.

CHX-DE-FDS. De retour! Jolie blonde, douce, seins XXXL, tous plaisirs. 7/7. 078 815 28 58.

CHX, GABY, hongroise, tous fantasme. Progrès 89a, 2e. Salon Esmeralda. Tél. 076 785 16 86.

NE, Chana, très belle latine, 30 ans, très coquine, pas pressée. 24/24, 7/7. Tél. 076 795 17 86.

CHAUX-DE-FONDS Femme, âge mûr, patiente, coquine, embrasse, rapport Tél. 079 467 64 15.

NEUCHÂTEL, délicieuse fille, l'amour AZ tous fantasmes dès Fr. 80.—. Âgé ok. 079 461 78 99.

NEUCHÂTEL: New coquine sexy, érotique, chaude, grosse poitrine. Privée. Tél. 076 540 55 71.

NE: ravissante jeune femme, sensuelle, érotique, super vrai massage sur table. Lu-ve. Tél. 079 300 32 30.

NE: New Spagnola Paloma 25 ans, blonde, bombe sensuelle. Ecluse 60. Tél. 076 789 48 99.

## Demandes d'emploi

DAME AVEC EXPÉRIENCE cherche à s'occuper des personnes âgées. Tél. 076 567 44 61.

## Offres d'emploi

FILE UE: dd4dd386-de48-4e40-9748-daa0ef4c9560.

## Véhicules d'occasion

A BON PRIX ACHÈTE AUTOS, bus. Camionnettes. Rapidité. Paie cash. Tél. 079 502 53 54.

SCOOTER YAMAHA 125 CM<sup>3</sup>, expertisé du jour, avec pièces. Fr. 950.— à discuter. Tél. 032 863 23 14.

## Divers

CHRISTOFFEL TRANSPORTS. Déménagement et petits transports. Tél. 079 381 89 84.

DÉMÉNAGEMENTS SERVICES. débarras-nettoyages. Devis gratuit. Tél. 079 263 04 53.

DÉMÉNAGEMENTS TRANSPORTS MARWIL. Débarras, nettoyages. Devis gratuit. Tél. 079 830 01 01.

HARICOTS À CUEILLIR SOI-MÊME Fr. 2.50/kg. Werner Schreyer-Grandjean & fils, 3238 Gals. Tél. 032 338 25 07.

PAS D'ACCORD AVEC LE CUBE: Recherchons personnes qui sont disposées ou à faire signer une pétition contre l'implantation de cette oeuvre à l'occasion du millénaire. E-mail: emte@bluewin.ch Tél. 032 731 45 63.

1<sup>ER</sup> AOÛT 2010, VIDE GRENIER à Boudry, 9h-17h. Sous tente sur la place de parc du Café du Pont.

# Cherchez le mot caché!

Ancienne mesure de longueur, un mot de 7 lettres

La solution de la grille se trouve en page 25

Les mots cachés paraissent chaque lundi, mercredi et vendredi

A	E	A	A	E	E	E	E	E	U	E	S	E	I	D
B	D	S	M	R	S	E	L	E	L	C	O	L	L	E
O	P	E	I	I	E	L	L	I	E	B	A	I	R	B
N	O	O	S	R	E	B	E	O	M	E	U	B	L	E
N	P	S	U	E	T	R	C	D	R	A	M	O	H	M
E	A	B	A	R	R	I	R	I	E	A	N	M	D	E
C	I	L	B	U	P	A	A	U	C	D	P	D	O	C
E	R	A	A	A	G	R	P	M	O	U	I	R	E	H
E	G	A	R	A	B	D	E	C	Y	B	O	A	H	E
E	T	E	H	C	A	N	R	O	C	R	I	S	G	N
E	N	E	I	R	E	C	E	E	C	I	R	A	G	A
T	L	B	M	P	N	R	C	S	P	A	T	H	E	H
N	L	A	I	U	I	O	I	R	B	O	C	S	E	T
E	D	N	T	A	L	U	T	O	O	R	H	A	E	
A	E	E	P	E	A	P	T	A	L	C	E	T	E	M

- |  |   |                                     |   |  |
|--|---|-------------------------------------|---|--|
| <b>A</b> Abeille<br>Abonné<br>Accroc<br>Acheté<br>Agaric<br>Aidé<br>Alinéa<br>Amie<br>Armada<br>Assise | <b>C</b> Caché<br>Cambré<br>Cible<br>Colle<br>Cornac<br>Craie<br>Croup<br>Dièse<br>Double<br>Eclat<br>Ecole<br>Epine<br>Etalé | <b>H</b> Hagard<br>Hasard<br>Homard | <b>H</b> Homme<br><b>L</b> Limande<br>Loch<br><b>M</b> Maîtrise<br>Mastic<br>Mèche<br>Méthane<br>Meuble<br>Mihrab<br>Mobile<br>Myrrhe<br><b>N</b> Noème<br><b>O</b> Otage<br><b>P</b> Paire<br>Parcelle<br>Parent | <b>P</b> Parole<br>Piège<br>Plumet<br>Poire<br>Pourpre<br>Public<br><b>R</b> Rabot<br>Rage<br>Récit<br>Réséda<br><b>S</b> Souci<br>Spathe<br><b>T</b> Trop |
|--|---|-------------------------------------|---|--|

ENSEMBLE AU QUOTIDIEN  
**L'Impartial**  
LE PLAISIR D'ÊTRE INFORMÉ

# Profitez dès maintenant de notre offre d'été

## 2 mois pour Fr. 30.- et recevez

## 2 entrées aux piscines de votre choix!

En partenariat avec

**LES SPORTS NID-DU-CRÔ**  
PISCINES DU NID-DU-CRÔ - NEUCHÂTEL  
[www.lessports.ch](http://www.lessports.ch)

**PISCINES DES MÉLÈZES ET DES ARÊTES LA CHAUX-DE-FONDS**  
<http://cdf-sports.ne.ch>

LA CHAUX-DE-FONDS  
METROPOLE BIRLOGERE  
UHREMETROPOLE  
METROPOLE ONKOGRAIA  
WATCHMAKING METROPOLES

Par internet:  
**www.arcinfo.ch/offre-ete**

**L'Impartial** ENSEMBLE AU QUOTIDIEN  
LE PLAISIR D'ÊTRE INFORMÉ

Profitez dès maintenant de notre offre d'été  
**2 mois pour Fr. 30.- et recevez**  
**2 entrées aux piscines de votre choix!**



Je profite de l'abonnement 2 mois «Offre d'été» à L'Impartial au prix de Fr. 30.-.

Je choisis également mes 2 entrées gratuites aux piscines de mon choix:

Piscines du Nid-du-Crô, Neuchâtel  Piscines des Arêtes et des Mélézes, La Chaux-de-Fonds  
(cocher la case qui convient)

Mes coordonnées:

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_ Tél. mobile: \_\_\_\_\_  
E-mail: \_\_\_\_\_ Date de naissance: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_ Première date de livraison souhaitée: \_\_\_\_\_  
(minimum 4 jours ouvrables à réception de ce coupon)

A découper et à retourner à:  
SNP Société Neuchâteloise de Presse SA; Service clientèle; Rue Neuve 14; Case postale; 2302 La Chaux-de-Fonds

Offre non cumulable réservée aux non abonnés domiciliés en Suisse. Valable jusqu'au 21 septembre 2010.







SUDOKU N° 1057

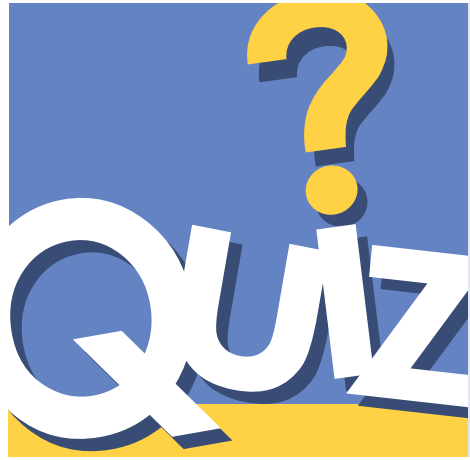
Difficulté moyenne

9x9 Sudoku grid with numbers 4, 6, 7, 8, 5, 1, 9, 2, 4, 8, 5, 6, 3, 3, 2.

La règle du SUDOKU est on ne peut plus simple. Le but est de compléter la grille...

Solution de la grille n° 1056 grid.

Grilles de fabrication Suisse WWW.SU-DO-KU.CH



- 1 - Lequel de ces livres n'a pas été écrit par Isaac Bashevis Singer?
A. Le Manoir B. Amour tardif C. Perdu en Amérique D. L'Élu
2 - Qu'est-ce que le saké?
A. Un alcool de pommes de terre B. Un alcool à base de blé...

Réponses
1. D : 'L'Élu' est un roman de Chaim Potok...
2. C : Le saké est une boisson japonaise alcoolisée à base de riz fermenté.

HOROSCOPE

BELIER (21.3 - 20.4)

Amour : vous entretenez des liens chaleureux avec votre famille. Votre approche de la vie est moins conventionnelle...

TAUREAU (21.4 - 21.5)

Amour : une discussion avec l'être cher sera indispensable pour dissiper d'éventuels malentendus.

GÉMEAUX (22.5 - 21.6)

Amour : préparez un programme où vous pourriez enfin prendre soin de vous.

CANCER (22.6 - 22.7)

Amour : tâchez de résoudre certains problèmes domestiques qui provoquent sans cesse des heurts.

LION (23.7 - 22.8)

Amour : le flirt, généralement peu recommandable, pourrait cependant vous offrir aujourd'hui des moments agréables...

VIERGE (23.8 - 22.9)

Amour : vos craintes vous empêchent d'être aussi spontané que vous aimeriez l'être.

BALANCE (23.9 - 22.10)

Amour : votre partenaire vous fera découvrir des aspects inattendus de sa personnalité.

SCORPION (23.10 - 22.11)

Amour : attention, ne vous confiez pas à n'importe qui. Tout le monde n'est pas apte à vous comprendre.

SAGITTAIRE (23.11 - 22.12)

Amour : préservez votre vie sentimentale, harmonieuse en ce moment, de tout excès de langage.

CAPRICORNE (23.12 - 20.01)

Amour : les échanges avec l'entourage familial sont favorisés et seront source de grandes satisfactions.

VERSEAU (21.1 - 19.2)

Amour : aujourd'hui, votre partenaire pourrait vous sembler un peu distant.

POISSONS (20.2 - 20.3)

Amour : vous allez vivre une journée d'intense satisfaction que vous soyez célibataire ou en couple.



Le bonheur en soie

Monica Joly - Roman - Edition Mon Village / 58

Intrigué, il remercie le portefaix qui disparaît à l'arrière du manoir, comme il était arrivé, en empruntant l'entrée secondaire réservée au personnel.

caresses, Thibaut lui présente un sucre. - Je t'en donnerai un autre tout à l'heure. D'abord nous allons nous balader dans le parc afin de faire connaissance.

Thibaut, fou de joie, réalise qu'il est devenu non seulement le propriétaire d'un yearling, mais aussi l'heureux détenteur d'un sursis qui va lui permettre de différer le début de son apprentissage...

\* \* \*

Après un stage de langue de six mois effectué par Thibaut en Angleterre, monsieur Montloupier décide d'envoyer son fils en Allemagne afin qu'il puisse parachever sa formation linguistique.

MOTS CROISÉS N° 1832

Crossword grid with numbers 1-10 indicating clue positions.

- Horizontalement
1. Arbre des régions tropicales. 2. Ouvertes à tous. Une fille qui peut être sœur ou mère. 3. Ils passent tout leur temps au lit. 4. Dépouille. Réflexion à haute voix. 5. Des singes aux bras longs. Sigle politique obsolète. 6. Refus d'Obama. Forme auxiliaire. Flop au flipper. 7. Repère dans le temps. Passée à la poêle. 8. Passent sous un jet d'eau. Dit entre amis. 9. Longueur d'il y a longtemps. Un peu piquées. 10. Les filles en minijupe apprécient ce coup. Se disait au roi.

Solutions du n° 1831
Horizontalement 1. Charognard. 2. Ratiboisée. 3. Ere. Idée. 4. Mile. Eclat. 5. Adèle. Elie. 6. Té. Apt. Ere. 7. Olivier. ES. 8. Ille. Tell. 9. Rée. Révèle. 10. Essai. Etel.

PMU advertisement for horse races at Engnien, Prix du Médoc, including race details, results table, and betting information.

LOTERIES

Banco lottery results for July 27, 2010, showing winning numbers and prize details.

Large PMU advertisement promoting live betting: 'VIVEZ LES COURSES EN DIRECT!' with details for La Chaux-de-Fonds, Saignelégier, and Le Locle.

## Mots fléchés



SOCIÉTÉ MUSICALE CORRECTION NASALE	PRESSANT INSTITUT AUDIO-VISUEL	RUDESSE GOMMER	VISAGE BOUQUINÉ	LIVIDE COUCHES DE TERRAIN	FORMATION ORIGINELLE OLIGO-ÉLÉMENT
ENSEIGNEMENT GRANDE QUANTITÉ À MANGER			RONGE GRANDE ANTILOPE	VILLE DU GARD AVANTAGE	
ARROSE ALBI	CHAÎNE FRANCO-ALLEMANDE ENJOUÉES				SAINTE SATURNIN (SAINT)
CÉRÉMONIAL HABITANT		CRÈME PROVINT			CHARGES MONNAIE DANOISE
					ÉMINENCES TELLEMENT
ÉCHASSIER DÉRAISONNABLE				COMMERCIAL DANS CE LIEU	SUR LE DIPLOME CYCLE
			BAGATTELLE BAS DE GAMME		ANNONCE UN SAUVEUR
VICTOIRE D'EMPIRE ÉPREUVE			DÉCADENCE		
			PROPOSITIONS		

## Mot mystère



S	E	R	T	U	E	N	I	A	R	G	N	A	T	E
V	A	L	V	E	T	N	E	C	A	J	D	A	O	V
R	E	C	N	E	G	A	T	E	U	Q	A	C	R	E
V	E	N	G	E	R	O	T	S	G	U	R	D	T	R
A	T	F	N	L	A	C	I	D	A	R	R	E	E	U
J	J	R	E	E	L	O	C	C	A	E	E	N	R	C
E	E	O	O	I	A	Z	B	I	L	C	I	E	R	
S	U	S	U	N	R	O	O	Z	L	N	A	I	E	
U	A	N	U	T	C	T	E	T	Z	I	A	Z	L	M
E	E	U	A	I	E	I	A	A	A	U	G	N	P	I
C	D	L	N	U	T	R	E	N	R	O	E	I	M	C
A	I	L	S	A	L	E	U	R	T	R	L	U	E	E
L	R	E	I	M	M	I	G	R	E	G	E	Q	T	D

Rayez dans la grille les mots de la liste ci-dessous pour découvrir le MOT MYSTÈRE dont voici la définition :

« Elle peut gripper en se propageant »

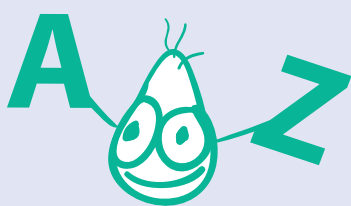
Les mots peuvent être lus horizontalement, verticalement ou diagonalement, de droite à gauche, de gauche à droite, de haut en bas et de bas en haut.

Un conseil ! Rayez d'abord les mots les plus longs.

Le mot à trouver est : .....

- RABOTEUSE
- DRUGSTORE
- ADJACENTE
- QUINZAIN
- CAQUETAGE
- TEMLIER
- ÉLÉGANCE
- AÉRIENNE
- RONCIÈRE
- FEINTANT
- NEUTRES
- MERCURE
- AGENCER
- LACEUSE
- DÉCIMER
- RADICAL
- AJOUTER
- JÉSUIE
- IMMIGRÉ
- GRAINE
- ACCOLE
- RAZZIA
- CANTAL
- SALEUR
- RIDEAU
- VENGE
- RÉTRO
- ÉTANG
- NULLE
- VALVE
- TRONC
- GRÈGE
- SAUNA
- RÈVE
- ZOZO
- URNE
- OTAN
- GRÉ

## Maître mot



Vous devez découvrir un mot de 5 lettres à l'aide de tous les mots de la grille. Le chiffre placé à côté de ces mots indique le nombre de lettres qui occupent la même place dans le maître mot. Les lettres qui composent ce mot sont toutes présentes dans la grille.

B	A	D	G	E	2
P	E	S	E	E	2
B	E	R	C	E	3
C	I	E	U	X	1
O	D	E	U	R	1
D	I	V	I	N	1
A	R	B	R	E	1

\_\_\_\_\_

## 7 erreurs



7 erreurs se sont glissées dans la deuxième grille.



## Mots croisés



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
I										
II										
III										
IV										
V										
VI										
VII										
VIII										
IX										
X										

### HORIZONTALEMENT :

I- Grande dextérité -II- On l'a à l'œil même s'il nous fait une fleur ! - Mot d'enfant - Pronom -III- Objet cultuel - Hameau créole -IV- Numéro de départ - Peut arriver et tomber de bien haut -V- Mieux vaut ne pas les manger par la racine -VI- Villa de Tivoli - Titane - Doué au volant -VII- Fait la roue - Brome - Enzyme -VIII- Personnage de la commedia dell'arte -IX- Saint normand - Prit des mesures appropriées -X- Possessif - Placé -

### VERTICALEMENT :

A- Proférant des injures -B- Se moquer -C- Façon de rire - Fait un siège à l'église -D- Méfions-nous de cette belle endormeuse ! - Agent double. -E- Se transforme - Becquerel -F- Représente du monde - N'est pas à sa place -G- Débordé - Pronom anglais -H- Monnaies roumaines - Ont de grandes oreilles -I- A l'habitude d'être sous les balles - Monticule - Rire autrement - J- Stockeras -

## Quiz

### 1 - Cherchez l'intrus parmi ces peintures ?

- A. Le Déjeuner
- B. Bain à la Grenouillère
- C. Impression, soleil levant
- D. Les Joueurs de cartes

### 2 - Quel cinéaste a réalisé le film Amadeus ?

- A. Milos Forman
- B. Billy Wilder
- C. John Sayles
- D. David Lynch

### 3 - Qu'est-ce qu'une sciène ?

- A. Une ancienne scie
- B. Un grand poisson
- C. Un insecte
- D. Une langue

### 4 - Qui est Amos Oz ?

- A. Un écrivain
- B. Un magicien
- C. Un peintre
- D. Un homme politique

### 5 - Qui a écrit le poème intitulé Ode à la joie ?

- A. Schiller
- B. Hoffmann
- C. Goethe
- D. Herder

### 6 - Quelle est la nationalité de René Magritte ?

- A. Belge
- B. Française
- C. Suisse
- D. Allemande



## SOLUTIONS DU JOUR

**7 ERREURS :**  
 1 - La ficelle du tableau de gauche  
 2 - Le papillon  
 3 - La manche en arrière-plan  
 4 - La manche de chemise  
 5 - L'oreille de l'éléphant  
 6 - Le crochet  
 7 - La poche arrière du pantalon

**MOT MYSTÈRE : « ROUILLE »**

**HORIZONTALEMENT :**  
 I - VIRTUOSITÉ - II - IRIS - NA - EN - III - TOTEM - ILET - IV - UN - TUILLE - V - PISSENLITS - VI - ESTE - TI - AS - VII - RÉA - BR - ASE - VIII - ARLE - F - MUE - BO - F - ON - INTRUS - G - SAILLI - IT - H - LEI - ANES - I - TEE - A - VITUPÉRANT - B - RONISER - C - RIT - STALLE - D - TSE-TSE - ÉON - TAS - RI - J - ENTASSERAS -

**VERTICALEMENT :**  
 A - AMOUREUX - B - DÉCROCHÉ - C - L'ÉLÉPHANT - D - PANTALON - E - MANCHE - F - MANCHE - G - MANCHE - H - MANCHE - I - MANCHE - J - MANCHE - K - MANCHE - L - MANCHE - M - MANCHE - N - MANCHE - O - MANCHE - P - MANCHE - Q - MANCHE - R - MANCHE - S - MANCHE - T - MANCHE - U - MANCHE - V - MANCHE - W - MANCHE - X - MANCHE - Y - MANCHE - Z - MANCHE

**MAÎTRE MOT**  
 A R B R E

**QUIZ - 1 Réponse D :** Les Joueurs de cartes est une œuvre de Paul Cézanne. Toutes les autres peintures appartiennent au peintre impressionniste Claude Monet. - 2. Réponse A : Le film Amadeus a été réalisé par Milos Forman. - 3. Réponse B : Une sciène est un grand poisson de l'Atlantique et la Méditerranée apprécié des pêcheurs sportifs pour sa défense acharnée et la qualité de sa chair. 4. Réponse A : Amos Oz est un écrivain israélien. Il mêle dans ses romans et ses nouvelles des questions existentielles universelles et une observation aiguë de la société de son pays. - 5. Réponse A : Friedrich von Schiller a écrit en 1785 une poésie lyrique intitulée Ode à la joie - 6. Réponse A : René Magritte (1898-1967) est un peintre surréaliste de nationalité belge.



**ZURICH**  
**Les producteurs de lait manifestent**  
 Plus de 200 producteurs de lait ont manifesté hier vers midi devant le siège de Migros à Zurich. Ils exigent un prix du lait «équitable». Le prix payé aux producteurs ne monte pas alors que le prix indicatif a augmenté de 3 centimes au 1er juillet, ont dénoncé les manifestants. Migros a évoqué la surproduction pour expliquer la baisse des prix. /ats

**LA QUESTION DU JOUR**

**Le mythe de Guillaume Tell est-il important pour la Suisse?**

**VOTEZ par SMS** en envoyant **DUO TELL OUI** ou **DUO TELL NON** au numéro **363** (Fr. 0,30/SMS) ou **par internet** sur le site **www.arcinfo.ch**  
**RÉAGISSEZ** à la question du jour via notre site internet **www.arcinfo.ch**  
 L'EXPRESS **L'impartial**

**HISTOIRE**

# Guillaume Tell mis à nu par les textes fondateurs

**Un groupe d'historiens romands est remonté aux sources. Il livre la première traduction française des textes fondateurs du mythe de Guillaume Tell.**

BERNE  
 CHRISTIANE IMSAND

**G**uillaume Tell, son fils, son arbalète, une pomme anonyme et l'infâme bailli Gessler: voilà les ingrédients qui composent le mythe le plus important de l'histoire suisse. La rébellion du valeureux montagnard contre le pouvoir féodal a longtemps uni les Suisses: il était temps de permettre aux Romands d'accéder aux sources de la légende.

Une équipe d'historiens emmenés par les professeurs Jean-Daniel Morerod et Anton Näf, de l'Université de Neuchâtel, s'apprête à publier une traduction française de documents suisses du 15e et 16e siècle, écrits en vieil allemand et en latin. C'est une première. Jusqu'ici, il n'existait que des traductions partielles et vieillies.

A l'approche du 1er Août, le sujet fait tilt. Il faudra cependant attendre l'automne pour se plonger dans ces textes historiques. Intitulé «Guillaume Tell et la libération des Suisses», l'ouvrage sortira de presse en septembre. Il est publié par la Société d'histoire de la

Suisse romande. «C'est un livre grand public», souligne la médiéviste Françoise Vannotti, en charge des publications. «Les traductions sont complétées par des études sur le succès de Guillaume Tell en Suisse et dans le monde, ainsi que des extraits de légendes se rapportant au mythe universel du tireur».

L'affrontement entre Guillaume Tell et le bailli Gessler est censé s'être déroulé vers 1307, mais il n'a été scénarisé qu'à la fin du 15e siècle. Une époque troublée pendant laquelle la Confédération a failli imploser à plusieurs reprises.

Les historiens ont réuni tous les textes où l'on voit se former le mythe du héros de la liberté. La pièce majeure est une chronique copiée dans un registre administratif, le «Livre-Blanc» de Sarnen, datant de 1470. C'est le plus ancien récit complet de la libération des communautés du Gothard, combinant l'histoire de Tell et du serment du Rütli.

Les historiens ont rassemblé au total une quinzaine de documents. Ils se sont arrêtés vers 1525, au moment où la Suisse doit renoncer à sa politique de puissance et où l'histoire de Tell est tellement bien mise en place qu'elle pourra répondre aux besoins de la Suisse pendant près d'un demi-millénaire. /CIM



**ALTDORF** La statue de Guillaume Tell est toujours aussi courue. (ARCHIVES CHRISTIAN GALLEY)

## «Une belle histoire qui fait partie de notre patrimoine»

Trois questions à l'historien Jean-Daniel Morerod.

**A quand remonte le mythe de Guillaume Tell?**

Les premiers écrits remontent à 1470. Le récit a ensuite été perfectionné par des générations d'écrivains, mais la mayonnaise a pris rapidement. Vers 1520, le mythe est déjà présenté comme un fait historique et on invente même des dates précises pour ajouter à la vraisemblance. Tout le monde n'a pas été dupe. Certains ont remarqué les similitudes entre l'histoire de Guillaume Tell et celle du héros danois Toko. Il faudra néanmoins attendre le 18e siècle pour qu'un véritable débat s'engage sur l'authenticité de ce récit. Au 19e siècle, on doute de moins en moins de son caractère mythique, mais le prestige de Guillaume Tell est resté très fort jusque vers 1950. Aujourd'hui, il en reste une belle histoire qui fait partie de notre patrimoine.

**Comment expliquez-vous la naissance du mythe?**

Il est né dans un contexte où la Suisse prenait conscience d'elle-même, mais traversait une époque de grandes



**JEAN-DANIEL MOREROD** «Le mythe de Guillaume Tell est né dans un contexte où la Suisse prenait conscience d'elle-même», explique l'historien. (ARCHIVES GUILLAUME PERRET)

tensions. La Confédération a failli se disloquer au moment de la guerre de Zurich ou après les guerres de Bourgogne. Elle avait besoin d'une histoire pour croire en elle-même. Ce n'est sans doute pas un hasard si les premières mentions sont apparues dans des textes de chancellerie, sous forme de réflexion sur l'art de gouverner. Il s'agissait de ne pas commettre les mêmes erreurs que les Autrichiens. La création du mythe de Guillaume Tell a incité la Suisse à assumer son destin local. Elle l'a aussi encouragée à se voir comme un «Sonderfall».

**Le mythe a-t-il évolué avec le temps?**

Il y a toujours eu une hésitation sur la personnalité de Guillaume Tell. Était-ce un pur héros ou un assassin bien intentionné? Cette ambiguïté transparait dans la représentation physique du personnage. Les artistes en ont d'abord fait un frère jeune homme puis ils lui ont ajouté du muscle. Hodler lui a donné son visage définitif. Dans notre imaginaire, Guillaume Tell dégage une image de puissance indissociable du mythe.

Propos recueillis par Christiane Imsand

**OBERLAND BERNOIS**

## Un guide grièvement blessé



**CANYONISME** Ce type d'activité (ici en Valais) n'est pas exempt de dangers pour les pratiquants, même bien entraînés. (KEYSTONE)

Un guide de canyoning s'est grièvement blessé hier dans les gorges du Saxetbach, dans l'Oberland bernois. Il a dû être héliporté à l'hôpital. Les participants à la randonnée s'en sont tirés avec une grande frayeur. Le guide, employé par l'entreprise de loisirs Outdoor Interlaken, s'est mis en route avec son groupe de touristes en matinée. Lors d'un saut que n'effectuent que les guides, il a percuté un roc, a indiqué Philipp Willi, membre de la direction de l'entreprise d'aventures sportives.

L'alarme a été donnée vers 9h45. Un hélicoptère parti de la base de Gsteigwilser a alors déposé un médecin d'urgence et un secouriste spécialisé sur le lieu de l'accident grâce à un treuil.

Le blessé a reçu les premiers soins sur place avant d'être transporté à l'hôpital. Les participants à la randonnée ont été ramenés à la base, a précisé Philipp Willi, qui souligne qu'ils n'ont à aucun moment été en danger. Aucun d'entre eux n'est blessé. L'accident d'hier survient onze ans, jour pour jour, après un drame qui

a coûté la vie à 21 personnes dans ce même cours d'eau. Les jeunes victimes participaient elles aussi à une randonnée de canyoning lorsqu'elles ont été surprises par une masse d'eau.

Les entreprises offrant des activités de nature utilisent souvent le Saxetbach, comme d'autres cours d'eau de l'Oberland bernois, pour le canyoning.

Le canyoning consiste à progresser dans le lit de cours d'eau dont le débit va de faible à important, dans des portions où ceux-ci cheminent dans des gorges ou des ravins avec des cascades. Dans l'Oberland bernois, ce secteur est depuis des années un acteur principal dans l'industrie du tourisme.

Les accidents dans les activités liées à la nature ne sont pas rares. Fin juin, un Saoudien de 31 ans a perdu la vie en faisant du rafting sur la Lütschine, près de Wilderswil. Un autre accident mortel est survenu la semaine passée près d'Interlaken: une Pakistanaise s'est tuée sur une luge d'été fixée sur un rail. /ats

## En bref

**BERNE**

**Un Vaudois de 79 ans se noie dans l'Aar**

Un Vaudois de 79 ans est décédé hier à Berne en se baignant dans l'Aar. La police a repêché le corps sans vie près du quai du Dalmazi. Des tentatives de réanimation se sont révélées vaines. Il n'y a pas d'indices d'une éventuelle intervention d'une tierce personne. /ats

**LUCERNE**

**Deux gros blocs de rocher ont dû être dynamités**

Deux gros rochers instables de 250 mètres cubes au total ont été dynamités avec succès hier après-midi dans le massif du Rigi près de Weggis (LU). Près de 600 tonnes de roches ont dévalé la falaise, ont indiqué les autorités communales de Weggis. /ats

**FRIBOURG**

**Une centrale éolienne est projetée sur la Berra**

Une filiale du groupe FMB Energie projetée de construire une centrale éolienne sur le site de la Berra - Le Cousimbert, dans les Préalpes fribourgeoises. Elle veut y mesurer le vent durant ces prochains mois et envisage de mettre le parc en service en 2014. /ats

**PATRIE**

**Le conservatisme fait son retour en Suisse**

Le conservatisme fait son retour en Suisse. Un sondage a révélé hier que depuis les années 2000, l'attachement des habitants à la mère patrie est de plus en plus fort, alors que leur ouverture vers l'extérieur s'essouffle. Une attitude que pourrait expliquer la crise économique. /ats



KEYSTONE

GAZA

David Cameron dénonce «une prison à ciel ouvert»

Le premier ministre britannique David Cameron a appelé hier Israël à lever le blocus qu'il impose à la bande de Gaza. Il a qualifié l'enclave palestinienne de «prison à ciel ouvert». «On ne peut et ne doit pas permettre que Gaza reste une prison à ciel ouvert», a déclaré David Cameron en Turquie au cours d'un discours devant des hommes d'affaires. /ats-afp

LA QUESTION DE SAMEDI

Les conditions d'octroi de l'AI sont-elles trop restrictives?

L'EXPRESS L'Impartial



Participation: 478 votes

MARÉE NOIRE

BP affiche une perte record et débarque son patron

Le dirigeant du groupe pétrolier britannique BP, Tony Hayward, très critiqué pour sa gestion de la marée noire dans le golfe du Mexique, cédera sa place en octobre à l'Américain Bob Dudley, a annoncé hier la compagnie. BP a essuyé au deuxième trimestre la plus grosse perte de l'histoire des entreprises en Grande-Bretagne.



LONDRES Au siège de BP, hier, Tony Hayward, le patron démissionnaire, Carl-Henric Svanberg, le président de la direction et Bob Dudley, le nouveau patron américain du groupe (de gauche à droite). (KEYSTONE)

BP a indiqué que le départ de Tony Hayward, 53 ans, se faisait «d'un commun accord» avec celui-ci. Selon le président de BP Carl-Henric Svanberg, la direction est «profondément attristée de perdre un directeur général dont le succès pendant trois ans pour piloter la performance de l'entreprise a été si largement admirée, et de manière si méritée».

«La tragédie de l'explosion du puits de Macondo (ré: dans le golfe du Mexique) et les dommages environnementaux qui ont suivi ont été un tournant», a observé le président.

«BP reste une entreprise robuste avec de beaux actifs, un personnel excellent et a un rôle vital à jouer pour contenir les besoins de la planète en énergie», a-t-il déclaré. «Mais ce sera une entreprise différente désormais, qui a besoin d'une nouvelle direction soutenue par une gouvernance robuste et un conseil d'administration très engagé». Le groupe britannique a annoncé une perte de 16,9 milliards de

dollars au deuxième trimestre, soit la plus grosse perte trimestrielle de l'histoire des entreprises britanniques, à cause de provisions constituées pour faire face au coût de la marée noire.

BP a mis de côté 32,192 milliards de dollars. Cette somme comprend notamment le compte séquestre de 20 milliards de dollars promis aux autorités américaines pour assurer l'ensemble des dédommagements, et les coûts de nettoyage et d'indemnisation encourus à cette date, soit 2,9 milliards de dollars. BP

veut également vendre pour 30 milliards de dollars d'actifs au cours des 18 prochains mois.

L'arrivée de Bob Dudley, 54 ans et premier dirigeant non britannique de BP, a notamment pour but de rassurer les Américains. Il était chargé depuis juin de la gestion de la marée noire dans le golfe du Mexique, une région qu'il connaît bien pour y avoir passé une partie de son enfance.

Il avait auparavant dirigé la coentreprise de BP en Russie TNK-BP pendant cinq ans avant de devoir partir précipi-

tamment en 2008 après un conflit avec les coactionnaires.

Pour Carl-Henric Svanberg, BP «avait beaucoup de chance d'avoir un successeur du calibre de Bob Dudley (...) qui a montré qu'il savait opérer de manière solide dans les circonstances les plus difficiles».

Tony Hayward sera quant à lui nommé au conseil d'administration de la coentreprise russo-britannique TNK-BP, à un poste non exécutif, et restera au conseil d'administration de BP jusqu'au 30 novembre. Il recevra un an de salaire en guise d'indemnités,

«BP reste une entreprise robuste avec de beaux actifs, un personnel excellent et a un rôle vital à jouer pour contenir les besoins de la planète en énergie»

Carl-Henric Svanberg

soit 1,045 million de livres (1,6 million de francs) conformément aux pratiques du groupe. Bob Dudley, ancien employé de l'américain Amoco et qui avait rejoint BP lors de la fusion des deux entreprises en 1998, s'est dit «honoré de se voir confier la tâche de reconstruire les atouts et la réputation de BP, mais triste des circonstances» dans lesquelles cela arrive.

Bob Dudley sera basé à Londres et ses tâches actuelles aux Etats-Unis seront confiées à Lamar McKay, le président de BP America. /ats-afp

MAROC

Un Suisse en grève de la faim

Un citoyen à la double nationalité marocaine et Suisse est en détention à Ouarzazate au Maroc depuis le 13 juin, a indiqué hier sa famille. Ce chirurgien qui a travaillé en Suisse romande fait la grève de la faim pour protester contre une arrestation qu'il juge arbitraire.

Il s'agirait des suites d'une condamnation pour diffamation envers des hauts responsables marocains, datant de 2006. Libéré avant la fin de sa peine, Labbas Sbaï a été à nouveau arrêté le 11 juin dernier à Casablanca, a indiqué son frère, Ali Sbaï, confirmant une information du journal «Le Temps».

Selon lui, le procureur aurait alors exigé de Labbas Sbaï qu'il signe une demande de grâce, pendante depuis plus de quatre ans. Faute de quoi, il devait purger immédiatement le solde de la peine de l'époque. Ce qui s'est produit, l'homme ayant refusé de «demander des excuses».

Emprisonné à Ouarzazate, Labbas Sbaï a entamé une grève de la faim. Il a été hospitalisé le 6 juillet en raison de son état de santé, précise Ali Sbaï. Selon son frère, Labbas Sbaï devrait être libéré durant la première semaine d'août. Le chirurgien est par ailleurs «détenu» de ne pas avoir eu la visite du représentant de l'ambassade suisse au Maroc, prévue vendredi et refusée par les autorités marocaines. Selon les médias, Labbas Sbaï avait payé pour avoir nommé désigné de hauts responsables locaux qui seraient impliqués dans la couverture d'un trafic de cigarettes et de chameaux entre le Maroc et l'Algérie. /ats

WIKILEAKS

L'armée américaine enquête sur l'origine des fuites

L'armée de Terre américaine a ouvert formellement une enquête criminelle hier pour identifier l'origine des fuites de documents confidentiels sur la guerre en Afghanistan, a annoncé le Pentagone. L'Afghanistan a réagi en appelant l'Occident à revoir sa politique envers le Pakistan, jugée «incohérente» par Kaboul.

Des responsables de la défense ont indiqué que la personne à l'origine de la diffusion des quelque 91 000 documents confidentiels semblait bénéficier d'un accès de niveau «secret», et que d'autres fuites restaient possibles. Le Département de la défense a indiqué que l'examen des documents rendus publics par WikiLeaks pourrait prendre «des jours, si ce n'est des semaines», et qu'il

était encore trop tôt pour mesurer les dommages subis par la sécurité nationale.

Cette fuite représente l'une des plus importantes failles jamais constatées dans la sécurité des données militaires américaines. Washington a toutefois minimisé la portée des révélations, et estimé que le contenu des documents n'était pas très révélateur.

Le président Barack Obama a affirmé hier que «ces documents ne révèlent pas de problèmes qui n'ont pas déjà nourri notre débat public sur l'Afghanistan», a-t-il assuré. Même son de cloche chez le chef d'état-major interarmées américain, l'amiral Michael Mullen, qui a assuré que ces informations avaient déjà été prises en compte par Washington.



BARACK OBAMA Le président a tenté hier de rassurer l'opinion. (KEYSTONE)

L'enquête débute, mais le Pentagone a refusé de citer les noms de suspects, sans écarter une possible implication d'un

soldat déjà inculpé pour avoir transmis à WikiLeaks des informations sur la guerre en Irak.

Ces documents mettent notamment en lumière les liens entre les services secrets pakistanais et les talibans. Le gouvernement afghan a pour sa part réagi hier en appelant les Occidentaux à revoir leur politique à l'égard du Pakistan. «Il est difficile à avaler pour les Afghans de voir un pays qui reçoit onze milliards de dollars d'aide à la reconstruction et pour ses forces de sécurité, entraîner dans le même temps des terroristes» qui s'attaquent à l'Afghanistan, a déclaré Ranganatha Spanta, conseiller à la sécurité du président afghan Hamid Karzaï. Le Conseil national de sécurité afghan es-

time, lui, que les documents montrent l'incohérence de la stratégie occidentale face aux talibans.

Le Pakistan, allié du régime des talibans (1996-2001) avant de se rallier aux Etats-Unis après 2001, a toujours nié tout soutien à la rébellion afghane. Islamabad a dénoncé une opération de propagande, jugeant les documents orientés et vides de preuves.

«Les gens pensent que les Etats-Unis ne nous font pas confiance», résume Talat Masood, ancien général devenu analyste des questions de défense. «Ils ne font pas la différence entre ce qui est la position des autorités et les fuites. Ils pensent que toutes les fuites sont délibérées», ajoute-t-il. /ats-afp

En bref

SAHEL L'otage français aurait été tué avant le raid

La France a estimé hier que l'otage français Michel Germaneau était peut-être mort avant le raid mené avec l'armée mauritanienne pour le retrouver. Le gouvernement français a par ailleurs répété vouloir «renforcer», via une coopération de formation militaire avec les pays du Sahel, le combat contre le mouvement al-Qaïda au Maghreb islamique. /ats-afp

PORTUGAL Feux de forêt combattus par 1200 pompiers

Plus de 1200 pompiers et militaires combattaient hier une trentaine de feux de forêts et de broussailles au Portugal, selon les services de la Protection civile. Lundi, journée la plus grave depuis le début du mois de juillet sur le front des incendies, 416 feux de forêts avaient été combattus par plus de 7700 professionnels. /ats-afp

Indices

Table of stock indices: SLI, Nasdaq Comp., DAX 30.

Table of stock indices: SMI, SMIM, DJ Euro Stoxx 50, FTSE 100.

Table of stock indices: SPI, Dow Jones, CAC 40, Nikkei 225.

Les plus grandes variations sur le marché suisse

Table of stock price variations: Plus fortes hausses and Plus fortes baisses.

Change

Table of exchange rates: Devises and Billets.

En bref

ZONE EURO

Les crédits au privé ont progressé en juin. Les crédits au secteur privé en zone euro ont de nouveau progressé en juin...

CHINE

La banque centrale chinoise a estimé hier que la croissance de l'économie devrait ralentir sans que cette décélération ne conduise pour autant à une récession.

ALLEMAGNE

La première banque allemande Deutsche Bank a annoncé hier des résultats meilleurs que prévu au deuxième trimestre.

GRANDES BANQUES

Deux milliards de bénéfice sur trois mois pour l'UBS

L'UBS a dégagé un bénéfice net distribuable aux actionnaires de 2,005 milliards de francs au 2e trimestre 2010 et ses sorties de fonds ont fortement ralenti.



OSWALD GRÜBEL Le patron de l'UBS a relevé la bonne performance de la banque dans un contexte encore «volatil».

Le bénéfice s'inscrit certes en repli par rapport aux 2,2 milliards réalisés au 1er trimestre. Mais pour comparaison, au 2e trimestre 2009 l'UBS avait encore essuyé une perte de 1,4 milliard.

Le numéro un bancaire suisse a ainsi enregistré son troisième trimestre consécutif dans le vert. L'UBS avait en effet renoué avec les profits fin 2009 après une année de pertes.

L'UBS a surpris les observateurs avec ces résultats largement supérieurs aux prévisions. Par rapport au trimestre précédent, la banque a seulement réalisé un recul de 9% de son bénéfice net et fait ainsi beaucoup mieux que sa rivale Credit Suisse...

trois premiers mois de 2010, à 1,6 milliard de francs. L'UBS a également continué à redresser la barre du côté des reflux d'argent, avec des sorties nettes de 4,7 milliards de francs, contre des retraits de 18 milliards au premier trimestre.

jusqu'à 14 milliards. «Il s'agit d'un bon résultat réalisé dans des conditions de marché volatiles et reflétant les progrès accomplis en vue d'atteindre nos objectifs à moyen terme»...

Au chapitre des perspectives l'UBS se montre prudente. «Les craintes relatives à la viabilité de la reprise économique mondiale pourraient continuer à alimenter la volatilité des marchés et les empêcher de prendre une direction précise...»

Les responsables de l'UBS se disent toutefois confiants. Une confiance étayée par le récent test de résistance à une crise majeure menée par l'Autorité fédérale de surveillance des marchés financiers (Finma)...

ailleurs son contentieux fiscal avec les Etats-Unis comme pratiquement réglé. «Suite à l'approbation par le Parlement suisse de l'accord passé entre les gouvernements suisse et américain, l'UBS pense pouvoir résoudre de manière exhaustive toutes les questions en suspens concernant les activités transfrontalières aux Etats-Unis d'ici octobre 2010»...

L'accord passé entre la Suisse et les Etats-Unis permet de livrer aux autorités américaines les données bancaires de 4450 fraudeurs présumés que l'UBS aurait aidés à dissimuler des fonds au fisc de leur pays.

Comme déjà annoncé, l'UBS ne versera pas de dividende au titre de 2010, et vraisemblablement pas non plus durant les deux ans à venir, a confirmé son directeur financier John Cryan.

LA BOURSE

Marché suisse (cours en CHF)

Table of Swiss market prices: SMI, AUTRES VALEURS, and various indices.

Table of reference rates: Taux de référence (en %) and matières premières.

Matières premières

Table of commodity prices: Pricé du brut, Métaux précieux, and Swibor.

Advertisement for Margot Mazout: Huile de chauffage, Numéro unique: 0844 844 644.

Marchés européens (cours en EUR)

Table of European market prices: Akzo-Nobel, Alcatel-Lucent, Allianz, etc.

Marchés nord-américains (cours en USD)

Table of North American market prices: 3M Company, Altria Group, Am. Express Co., etc.

Fonds/Fondation de placement SWISSCANTO (Banques Cantonales)

Table of SwissCANTO funds: (CH) BF CHF, (CH) BF Conv. Intl., (CH) BF Corp H CHF, etc.





AVIS MORTUAIRES

†

*Dieu est amour*

Madame Simone Huguenin-Theubet à Saint-Imier ainsi que les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

## André HUGUENIN

la veille de son 85e anniversaire.  
Saint-Imier, le 23 juillet 2010

Selon le désir du défunt, la cérémonie a eu lieu dans la plus stricte intimité.

Domicile de la famille: Suze 8, 2610 Saint-Imier

Un merci tout particulier au Docteur Sorin Cananau à Saint-Imier ainsi qu'au personnel de l'hôpital du Jura bernois à Saint-Imier et de la clinique bernoise à Montana. 132-234597

*Quand les forces s'en vont  
Quand l'énergie diminue  
Ce n'est pas la mort  
Mais la délivrance*

Danielle et Edouard Jacot-Richard  
Alain Jacot et Ania  
Jacques Richard  
Carole et Philippe Santschi-Richard et leurs enfants Tristan et Meryl  
Lionel Richard et Valentine Bühler  
Martine Richard-Piot

Les descendants de feu Charles Richard  
Les descendants de feu Pierre Buchs

ainsi que les familles parentes et alliées ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

## Roland RICHARD

leur très cher papa, beau-papa, grand-papa, arrière-grand-papa, beau-frère, oncle, cousin, parent et ami, enlevé à leur tendre affection dans sa 91e année.

Le Locle, le 24 juillet 2010

Selon le désir de notre papa la cérémonie a eu lieu dans l'intimité.

Domicile de la famille: Danielle et Edouard Jacot  
Grande-Rue 42 – 2400 Le Locle

Un merci particulier au personnel du home La Résidence pour son dévouement. 132-234594

Les familles parentes, alliées et amies ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur

## Rémi MOTTET

enlevé à leur tendre affection, dans sa 85e année, le 24 juillet 2010.

Un dernier adieu a eu lieu dans l'intimité de la famille.

La famille Rino Rossi  
a la tristesse de faire part du décès de

Madame

## Lucette VERDON

Nous adressons toute notre sympathie à la famille. 132-234594

**ine.ch**  
RÉPUBLIQUE ET CANTON DE NEUCHÂTEL

Le chef du Département de la gestion du territoire,  
ainsi que l'ensemble du personnel du service de la faune,  
des forêts et de la nature

ont la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur

## Luc FAVRE

ingénieur-forestier d'arrondissement du Val-de-Ruz, fidèle collaborateur au sein de l'Etat  
durant près de 27 ans

Nous exprimons à sa famille notre profonde sympathie. 028-662252

 Le Club alpin suisse  
section La Chaux-de-Fonds  
a le pénible devoir de faire part  
à ses membres du décès de

Monsieur

## Luc FAVRE-BULLE

membre vétérane entré au CAS en 1976, dont  
il gardera le meilleur souvenir 132-234595

**Délai jusqu'à 19 heures**  
Remise des textes:

jusqu'à 17 heures du lundi au vendredi:  
PUBLICITAS  
tél. 032 910 20 50  
fax 032 910 20 59

dès 17 heures, week-end et les jours fériés:  
BUREAU DU JOURNAL  
tél. 032 723 53 97  
fax 032 723 53 09  
e-mail: carnet@limpartial.ch

AVIS MORTUAIRES

CRESSIER

†

*«Va travailler aujourd'hui à ma vigne».*  
Matthieu 21: 28-32

Ses enfants et beaux-enfants: Marie-Claude et Théodore Lukáč-Ruedin, François et Ida Ruedin-Luxova, Mireille Ruedin-Besson et Frédéric Stähli, Patrick Ruedin, Catherine et Ziad Chok-Ruedin, Claire-Dominique et Jacques Girard-Ruedin, Chantal et Jean-Marie Fauché-Ruedin, Olivier et Daniela Ruedin-May, Pascale Béguin-Ruedin et Bernard Contesse, Pierre-Henri Béguin;

Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants;

Ses sœurs, beaux-frères et belles-sœurs: Lucie Hayoz-Ruedin, Rita Ruedin-Lötscher, Claire et Pierre Pilloud-Ruedin, Odile et Michel Gavillet-Ruedin, Anne-Marie Bays-Jacot;

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont la profonde tristesse de faire part du décès de

Monsieur

## Adrien-Robert RUEDIN

qui s'est endormi sereinement dans la foi du Seigneur ressuscité, le 27 juillet 2010, dans sa 92e année.

La messe d'adieu sera célébrée en l'église paroissiale St-Martin à Cressier, le vendredi 30 juillet à 14h30, suivie de l'ensevelissement.

Notre papa repose au funérarium du Home St-Joseph, à Cressier, où la famille sera présente jeudi de 18h30 à 19h30.

Adresse de la famille: Chantal Ruedin Fauché  
Rue des Parcs 2, 2000 Neuchâtel

Un merci tout particulier au personnel du Home St-Joseph pour la qualité, la compétence et la grande humanité de son accompagnement auprès de notre père et de la famille.

Les personnes qui souhaitent honorer la mémoire de notre papa peuvent penser aux Infirmières indépendantes du Val-de-Ruz, CCP 30-331762-9 (mention Adrien-Robert Ruedin).

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

L'ÉPHÉMÉRIDE

## 28 juillet 1914: déclenchement de la Première Guerre mondiale

L'Autriche-Hongrie déclare la guerre à la Serbie. La Première Guerre mondiale est déclenchée; le conflit fera plus de neuf millions de morts jusqu'en 1918.

2002 – Un avion russe de type Iliouchine-86 s'écrase peu après son décollage de l'aéroport de Moscou-Cheremetyevo, causant la mort de 14 membres d'équipage. Seules deux hôtesses de l'air survivront.

1973 – La France effectue un deuxième essai nucléaire à Mururoa, dans le Pacifique.

1958 – Un magazine rapporte une conclusion du Centre de recherche Esso qui affirme que l'écoute du rock'n'roll peut coûter de l'argent à un automobiliste, parce que celui-ci a tendance à suivre le rythme en appuyant sur l'accélérateur, provoquant ainsi la consommation d'essence supplémentaire.

1947 – Trois mois après l'accident de Texas City, Brest est victime d'une catastrophe identique: un cargo transportant du nitrate d'ammonium explose, faisant 21 morts et 105 blessés.

1945 – Un bombardier américain B-25 s'écrase sur le 79e étage de l'Empire State Building à New York, provoquant 13 morts.

1821 – L'Espagne proclame l'indépendance du Pérou.

1794 – Le règne de terreur de la Révolution française prend fin, alors que son principal instigateur, Maximilien Robespierre, périt à son tour sur la guillotine. Saint-Just connaît le même sort.

1750 – Le plus grand compositeur de l'époque baroque et un des plus grands de tous les temps n'est plus. Jean-Sébastien Bach quitte ce monde à l'âge de 65 ans, laissant un héritage musical d'une abondance et d'une richesse incomparables, composé d'œuvres religieuses et profanes qui marqueront à jamais l'histoire de la musique. Con-

sidéré comme le plus grand organiste de son temps, Bach devra pourtant attendre longtemps après sa mort avant que son génie de compositeur soit reconnu à sa juste valeur.

1655 – Mort de Cyrano de Bergerac.

AVIS DE NAISSANCES

*Célia et Maude  
ont le grand bonheur  
d'annoncer la naissance  
de leur petite sœur*

**Jade**

le 25 juillet 2010

Famille Catherine et Christophe  
Simon-Vermot (Pellaton)  
Le Cachot 46  
2405 La Chaux-du-Milieu  
132-234599

*Romain, Alicia  
et leurs parents  
ont la grande joie d'annoncer  
la naissance de*

**Elodie**

le 25 juillet 2010  
à l'Hôpital de Pourtales

Christine et Patrick Benoît  
Marmoud 7  
2314 La Sagne  
132-234591

## Sociétés locales

LE LOCLE

■ CAS-SOMMARTEL

Samedi 31 juillet et dimanche 1er août, gardiennages, au Fiottet: Patrick Matthey; à Roche-Claire: au gré des clubistes. Du 1er au 7 août, gardiennage au Monte Leone: Daniel Bôle du Chomont et Constant Bernard

## Le mot caché

SOLUTION

Le mot caché à former de la grille avec les lettres inutilisées est:

**ARCHINE**



À L'OCCASION DE L'ÉLECTION DE MISS NEUCHÂTEL - FÊTE DES VENDANGES 2010, L'EXPRESS VOUS PROPOSE D'ÉLIRE VOTRE MISS PHOTOGÉNIQUE 2010. PARMIS LES 12 CANDIDATES CI-DESSOUS, VOTEZ POUR VOTRE FAVORITE ET PERMETTEZ-LUI DE GAGNER UN MAGNIFIQUE VOYAGE!

# Elisez Miss photogénique



**Maud Jaeggi**  
VAUMARCUS

Née le: **28 août 1990**  
Nationalité: **suisse**  
Job/études: **Université de Lausanne, sciences de la terre, environnement**  
Hobbies: **sport, piano, amis, famille, shopping**  
Dicton favori: **"Ce qui ne tue pas nous rend plus fort"**.

**MISSFDV1**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Raïssa Somai**  
NEUCHÂTEL

Née le: **20 mai 1991**  
Nationalité: **tunisienne**  
Job/études: **maturité gymnasiale**  
Hobbies: **danse, faire la fête, shopping**  
Dicton favori: **"Sois le changement que tu souhaites voir dans le monde"**.

**MISSFDV2**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Floriane Guye**  
NEUCHÂTEL

Née le: **3 mars 1992**  
Nationalité: **suisse**  
Job/études: **Ecole de commerce de Neuchâtel**  
Hobbies: **sport, mode, danse, amis, famille**  
Dicton favori: **"La force ne vient pas des capacités physiques mais d'une volonté invincible"**.

**MISSFDV3**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Jenny Lo**  
MARIN

Née le: **19 décembre 1990**  
Nationalité: **suisse**  
Job/études: **étudiante**  
Hobbies: **sport, mode et lecture**  
Dicton favori: **"Le jour où l'on cesse de viser la perfection, la vie ne vaut plus la peine d'être vécue"**.

**MISSFDV4**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Marine Jornod**  
LES VERRIÈRES

Née le: **28 novembre 1990**  
Nationalité: **suisse**  
Job/études: **étudiante au lycée Denis de Rougemont**  
Hobbies: **ski-de-fond, divers sports, famille, amis, musique, lecture**  
Dicton favori: **"La beauté de la vie dépend du regard que tu lui donnes"**.

**MISSFDV5**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Sarah Raemy**  
SAINT-AUBIN

Née le: **13 septembre 1989**  
Nationalité: **suisse**  
Job/études: **stagiaire en vue d'aller à la Haute Ecole de Gestion**  
Hobbies: **passer du temps avec ses amis, sport, sortir**  
Dicton favori: **"On ne vit qu'une fois"**.

**MISSFDV6**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Tatiana Sozedio**  
LE LOCLE

Née le: **26 janvier 1992**  
Nationalité: **suisse et angolaise**  
Job/études: **étudiante en culture générale, option santé**  
Hobbies: **musique, shopping**  
Dicton favori: **"On admire le monde au travers de ce que l'on aime"**.

**MISSFDV7**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Arbnore Sylja**  
PESEUX

Née le: **13 octobre 1992**  
Nationalité: **suisse et kosovare**  
Job/études: **CPLN préapprentissage**  
Hobbies: **basket, danse**  
Dicton favori: **"Arrête de pleurer ton passé et souris à l'avenir"**.

**MISSFDV8**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Victoria Savic**  
SAINT-AUBIN

Née le: **2 septembre 1991**  
Nationalité: **suisse et serbe**  
Job/études: **apprentie employée de commerce**  
Hobbies: **mode, danse, fitness**  
Dicton favori: **"On ne change pas une équipe qui gagne"**.

**MISSFDV9**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Melinda Benoit**  
LES PONTS-DE-MARTEL

Née le: **25 juin 1991**  
Nationalité: **suisse**  
Job/études: **maturité gymnasiale, bientôt Haute Ecole d'agronomie**  
Hobbies: **sorties avec amis, famille, jouer au piano, dessiner et conduire son tracteur**  
Dicton favori: **"Aime ton prochain comme toi-même"**.

**MISSFDV10**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Houda Sabro**  
BIENNE

Née le: **6 janvier 1993**  
Nationalité: **suisse et marocaine**  
Job/études: **étudiante au Gymnase français de Bienne**  
Hobbies: **guitare, sport, shopping, lecture**  
Dicton favori: **"Ne rêve pas ta vie, vis tes rêves"**.

**MISSFDV11**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)



**Gjeneta Hasanaj**  
NEUCHÂTEL

Née le: **28 mai 1991**  
Nationalité: **suisse**  
Job/études: **dessin, en génie civil**  
Hobbies: **voile, roller, via ferrata, cinéma, membre au parlement des jeunes**  
Dicton favori: **"Une joie partagée est une double joie, un chagrin est un demi chagrin"**.

**MISSFDV12**  
au 939 (Fr. 0,50/SMS)

**Votez par SMS:** envoyer un SMS avec le code correspondant à votre candidate (par exemple pour Maud: MISSFDV1) au 939 (Fr. 0.50/SMS).  
Clôture des votes par SMS: vendredi 27 août à minuit.

**Votez par courrier:** inscrivez le code correspondant à votre candidate ainsi que son prénom sur une carte postale et envoyez-la à: L'Express, Concours Miss; Rue de la Pierre-à-Mazel 39; 2001 Neuchâtel.  
Dernier délai pour les cartes postales: mercredi 26 août 2009.

**Pour recevoir la photo d'une candidate par MMS:**  
Envoyer un SMS avec: MISSFDV LG et le numéro de la candidate (par ex. pour Maud: MISSFDV LG 1) au 939 (Fr. 1.-/MMS).

**PARTICIPEZ À L'ÉLECTION DE MISS NEUCHÂTEL - FÊTE DES VENDANGES 2010**

**Samedi 28 août dès 19h, vivez l'élection au Théâtre du Passage à Neuchâtel**  
Show présenté par Lolita Morena. Avec spectacle exclusif de la jeune comique Laurence Arné.

Billets dès Fr. 40.- >>> Réservation sur le site internet : [www.miss-neuchatel.ch](http://www.miss-neuchatel.ch)

Cet événement unique est dédiée à la Fondation L'Enfant c'est la vie.

En collaboration avec:





**AIR DU TEMPS**  
MARJORIE SPART



## Des colocataires difficiles à congédier

Les insectes ne sont pas mes amis. Cependant, ils persistent à envahir mon espace vital. Durant près de quatre ans, j'ai eu affaire à d'insidieux poissons d'argent qui aimaient squatter la salle de bains et la cuisine. Sortant essentiellement la nuit, j'ai mis plusieurs semaines à me rendre compte de leur petit manège invasif. Ma chance? Avoir débarrassé leurs portes d'entrée que j'ai aussitôt colmatées. J'ai réussi à réduire le nombre de mes visiteurs indésirables. L'autre avantage que j'ai eu sur ces

bestioles est leur tactique de défense. Dès que la lampe est allumée, l'insecte se fige. Les spécialistes diront que c'est le moment idéal pour les photographier. Moi, j'y ai vu un intérêt bien plus définitif... Lorsque j'ai déménagé l'an passé, j'ai évidemment posé la question des insectes, histoire de se préparer. «Non, non, il n'y en a pas ici.» Dans une maison datant du 17e siècle, j'y crois moyennement. Ils n'ont donc pas mis longtemps avant de se manifester. De ridicules coléoptères hésitants

s'obstinent à venir mourir dans mon salon. Peu vaillants, ni rapides, en les voyant déambuler cahin-caha, sur le point de mourir, j'en aurais presque pitié. Il y a aussi ces horribles scolopendres, rebuts mille-pattes aussi rapides que passe-partout, dont la seule vertu est de croquer quelques araignées au passage. Mais à ce jour, je n'ai pas réussi à leur faire comprendre que les araignées étaient bien les seuls insectes qui ne franchissent pas le seuil de mon appartement. Oh désespoir...

## MÉTÉO

**Mercredi**  
**28 juillet 2010**  
Saint Nazaire

Ils sont nés à cette date:  
**Jackie Kennedy**, première dame  
**Jacques Piccard**, océanographe

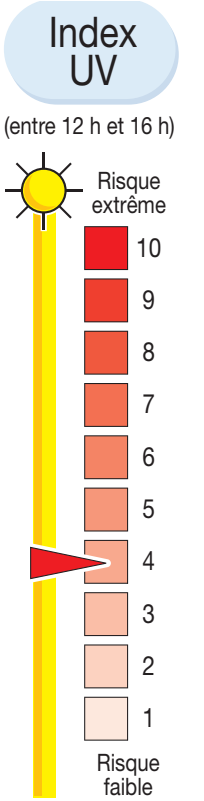
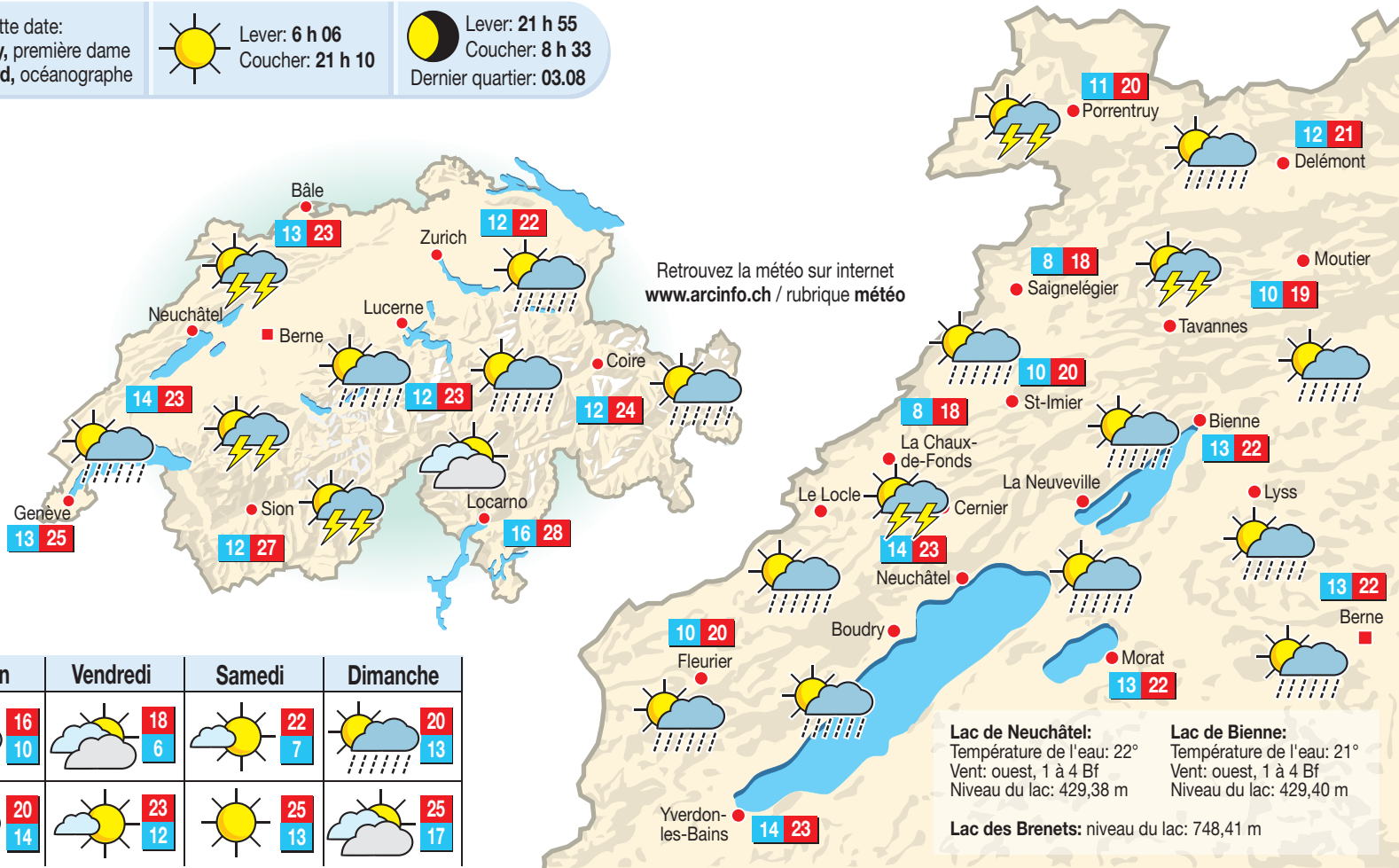
Lever: 6 h 06  
Coucher: 21 h 10

Lever: 21 h 55  
Coucher: 8 h 33  
Dernier quartier: 03.08

## Ce n'est pas rigolo, la blague mouillée

par Jean-François Rumley

**Situation générale.** On ne sait pas ce qui est à fêter, peut-être simplement parce que c'est la Saint-Samson. Vous êtes en tout cas convié à une soirée arrosée et l'apéro est offert dès l'après-midi. De la pure eau plate prélevée dans la cave personnelle des nébuleux et vous pouvez aussi trinquer à la santé du front froid. **Prévisions pour la journée.** Apollon égale la matinée mais les nuages sont là et il s'emmêle les rayons. Même si la fraîcheur de 23 degrés au mieux vous retient pour un bain dans le lac, vous recevez la douche gratuite. C'est d'un goût douteux mais pas celui de bouchon, la blague mouillée ne fait rire que votre pelouse. **Les prochains jours.** Du même tonneau demain puis amélioration et plus doux.



On ne rigole guère plus du côté des ultraviolets, ils sont de plus en plus souvent bâillonnés par les nuages.

	Aujourd'hui	Demain	Vendredi	Samedi	Dimanche
<b>En montagne</b> (1000 m)	18 / 8	16 / 10	18 / 6	22 / 7	20 / 13
<b>En plaine</b> (500 m)	23 / 13	20 / 14	23 / 12	25 / 13	25 / 17

## HIER À 14 HEURES

En Suisse		En Europe		Dans le monde	
Bâle	peu nuageux 23°	Zurich	peu nuageux 24°	Madrid	beau 30°
Berne	peu nuageux 20°	Berlin	beau 24°	Moscou	très nuageux 33°
Genève	beau 23°	Lisbonne	beau 33°	Nice	beau 26°
Locarno	peu nuageux 28°	Londres	très nuageux 22°	Paris	très nuageux 22°
Nyon	beau 23°			Rome	beau 26°
				Vienne	très nuageux 23°

New Delhi	bruine 28°	Atlanta	très nuageux 23°
Alger	beau 20°	Chicago	peu nuageux 21°
Le Caire	beau 29°	Miami	très nuageux 28°
Las Palmas	beau 20°	Montréal	beau 19°
Nairobi	très nuageux 14°	New York	très nuageux 25°
Tunis	beau 23°	Toronto	beau 19°
Hongkong	très nuageux 29°		
Sydney	très nuageux 16°		
Pékin	très nuageux 34°		
Tel Aviv	beau 28°		
Tokyo	beau 32°		

## INSOLITE

# Beaux ou moches les bébés?

Un site internet de rencontre qui ne réunit que des «belles» personnes vient de lancer un forum pour aider à mettre au monde de jolis bébés grâce à ses donneurs de sperme et d'ovules triés sur le volet. Et le service est ouvert aux «moches», préviennent les organisateurs. Très critiqué par des internautes qui y voient le zénith d'un «narcissisme zélé», le projet a été lancé en juin par Beautifulpeople.com. Le site créé au Danemark en 2002 s'adresse aux «gens beaux». Pour l'intégrer, les aspirants à la reconnaissance esthétique doivent voir leur photo approuvée par les membres.

Quelque 600 000 personnes, dans 190 pays, payent ainsi pour vivre dans cette communauté virtuelle débarrassée des gueules cassées. Le site a même renvoyé il y a quelques semaines 5000 membres considérés comme trop «moches» par les autres internautes parce qu'ils avaient pris du poids. Présenté comme une solution de bon sens pour les parents qui craignent de mettre au monde un petit monstre, le nouveau Fertility Forum est une «cause noble pour ceux qui ont du mal à concevoir», a déclaré le directeur général du site Greg Hodge. /ats-afp

## LA PHOTO DU JOUR



**SOINS MÉDICAUX** Prisonniers en train de subir une extraction dentaire dans un pénitencier de Quezon City, à l'est de Manille, aux Philippines. (KEystone)

## «ÇA PLANE POUR MOI»

# Plastic Bertrand l'usurpateur



**MUSIQUE** L'artiste n'avait fait que chanter en play-back «Ça plane pour moi».

(SP-PAMELA BETHEL)

Plastic Bertrand n'est pas le véritable interprète du tube «Ça plane pour moi». Trente-trois ans après, cette «révélation», depuis longtemps un secret de Polichinelle, cache mal une bagarre financière autour des juteux droits d'auteurs et dérivés. Le compositeur belge de «Ça plane pour moi», Lou Deprijck, a affirmé dans une interview lundi au quotidien «La Dernière Heure» qu'il en était aussi l'interprète, Plastic Bertrand n'ayant fait que le «chanter» en play-back. Preuve en a été apportée par une expertise demandée par

un tribunal. L'expert a analysé la version de 1977 diffusée à huit millions d'exemplaires et une autre enregistrée en 2006 par Lou Deprijck. Il en a conclu que c'était bel et bien la même voix. «Plastic a fait, à l'époque, des essais de voix, mais ça ne donnait rien... Il a une voix entre Michou et Hervé Vilard», a perfidement asséné Lou Deprijck. Que «Ça plane pour moi!» ait été écrit par Yves Lacomblez et composée par Lou Deprijck, lequel l'a aussi produite et interprétée, Plastic Bertrand ne le nie pas, a commenté hier le quotidien «La Libre

Belgique». Mais «il reste juridiquement «l'artiste-interprète» du titre», par décision d'un tribunal bruxellois en juin 2006. «Le Soir» rapporte que la mélodie de «Ça plane pour moi!» aurait été utilisée pour la publicité en Chine d'une célèbre marque américaine de boisson gazeuse, ce qui pose la question des droits dérivés. Lou Deprijck, reparti vivre en Thaïlande après ses fracassantes déclarations, a souligné qu'il s'agissait pour lui d'une question d'honneur et non d'argent. /ats